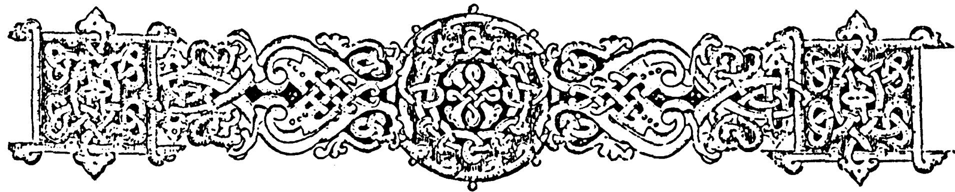


Ве́тхїй Завѣ́тъ

Кни́га втора́ѧ Маккаве́йскаѧ.





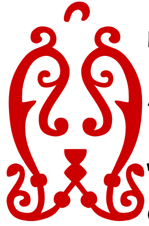
Глава̀ 1.

Бра́тїи сꙋ́щей во є҆гѵ́птѣ ї҆ꙋде́ѡмъ ра́доватисѧ: бра́тїа и҆̀же во і҆ерⷭ҇лимѣ ї҆ꙋде́є и҆
и҆̀же во странѣ̀ ї҆ꙋде́йстѣй, ми́ра бла́гагѡ: 2 и҆ да бл҃госотвори́тъ ва́мъ бг҃ъ и҆ да
помѧне́тъ завѣ́тъ сво́й и҆̀же ко а҆враа́мꙋ и҆ і҆саа́кꙋ и҆ і҆а́кѡвꙋ рабѡ́мъ свои̑мъ
вѣ́рнымъ, 3 и҆ да да́стъ ва́мъ се́рдце всѣ̑мъ во є҆̀же чтⷭ҇твовати є҆го̀ и҆ твори́ти
хотѣ́нїѧ є҆гѡ̀ се́рдцемъ вели́кимъ и҆ дꙋше́внымъ и҆зволе́нїемъ, 4 и҆ да ѿве́рзетъ
сердца̀ ва̑ша въ зако́нѣ свое́мъ и҆ въ повелѣ́нїихъ, и҆ ми́ръ да сотвори́тъ, 5 и҆ да
ᲂу҆слы́шитъ моли̑твы ва́шѧ и҆ ᲂу҆мили́тсѧ ва́мъ и҆ не ѡ҆ста́витъ ва́съ во вре́мѧ
лꙋка́во. 6 И҆ нн҃ѣ здѣ̀ є҆смы̀ молѧ́щесѧ ѡ҆ ва́съ. 7 Ца́рствꙋющꙋ дими́трїю лѣ́та
сто̀ шестьдесѧ́тъ девѧ́тагѡ, мы̀ ї҆ꙋде́є писа́хомъ ва́мъ въ ско́рби и҆ въ го́рести
наше́дшей на́мъ въ лѣ́тѣхъ си́хъ, ѿне́лѣже ѿстꙋпѝ і҆а́сѡнъ и҆ и҆̀же съ ни́мъ ѿ
ст҃ыѧ земли̑ и҆ ца́рства, 8 и҆ пожго́ша врата̀, и҆ пролїѧ́ша кро́вь непови́ннꙋ: и҆
моли́хомсѧ гдⷭ҇еви, и҆ ᲂу҆слы́шани є҆смы̀, и҆ принесо́хомъ же́ртвꙋ и҆ семї́далъ, и҆
возжго́хомъ свѣти́льники, и҆ предложи́хомъ хлѣ́бы. 9 И҆ нн҃ѣ пра́зднꙋйте дни̑
скинопигі́и хасле́ва мц҃а. 10 Лѣ́та сто̀ ѻ҆смьдесѧ́тъ ѻ҆сма́гѡ, и҆̀же во і҆ерⷭ҇лимѣ и҆
и҆̀же во ї҆ꙋде́и, и҆ старѣ́йшины и҆ ї҆ꙋ́да а҆рїстовꙋ́лꙋ ᲂу҆чи́телю птоломе́а царѧ̀
сꙋ́щемꙋ же ѿ пома́занныхъ і҆ере́євъ ро́да, и҆ сꙋ́щымъ во є҆гѵ́птѣ ї҆ꙋде́ѡмъ,
ра́доватисѧ и҆ здра́вствовати. 11 Ѿ вели́кихъ бѣ́дствъ бг҃омъ сп҃се́ни, ве́льми
благодари́мъ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́ки на царѧ̀ ѡ҆полча́ющїисѧ. 12 Се́й бо и҆зведѐ ѡ҆полча́ющихсѧ
на ст҃ый гра́дъ: 13 въ персі́дꙋ бо бы́въ вождо́мъ, и҆ при не́мъ нестерпи́маѧ мнѧ́-
щаѧсѧ бы́ти си́ла, посѣ́чени бы́ша въ ка́пищи нане́и, прельще́нїѧ ᲂу҆потреби́в-
шымъ жреце́мъ сꙋ́щымъ при нане́и. 14 Ꙗ҆́ки бо спребыва́ти хотѧ̀ є҆́й, прїи́де на
мѣ́сто а҆нтїо́хъ и҆ и҆̀же съ ни́мъ дрꙋ́зи, взѧ́тїѧ ра́ди сребре́никѡвъ под̾ и҆́менемъ
вѣ́на: 15 и҆ предложи́вшымъ сїѧ̀ жреце́мъ нане́и, и҆ ѻ҆номꙋ̀ вше́дшꙋ съ ма́лыми
въ притво́ръ ка́пища, заклю́чивше ка́пище, 16 є҆гда̀ вни́де а҆нтїо́хъ, ѿве́рзше
сво́да сокрове́ннꙋю две́рь, мета́юще ка́менїе поби́ша и҆ге́мѡна и҆ сꙋ́щихъ съ
ни́мъ, и҆ раздѣли́вше на ᲂу҆́ды и҆ главы̑ ѿсѣ́кше и҆змета́ша къ сꙋ́щымъ внѣ̀.

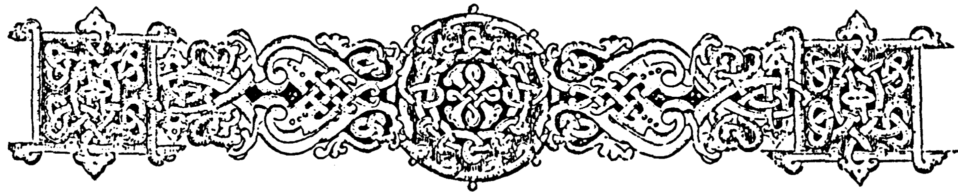
17 Ѿ всѣ́хъ блгⷭ҇вéнъ нáшъ бг҃ъ, и҆́же предадѐ нечéствовавшихъ. 18 Хотѧ́ще ᲂу҆̀бо
пра́здновати двáдесѧть пѧ́тагѡ днѐ мцⷭ҇а хасле́ва ѡ҆чище́нїе це́ркве, потре́бно
непщевáхомъ и҆звѣсти́ти вáмъ, да и҆ вы̀ пра́зднꙋете де́нь скинопигі́и и҆ ѻ҆гнѧ̀,
є҆гда̀ неемі́а созда́въ це́рковь и҆ ѻ҆лтáрь, принесѐ же́ртвꙋ. 19 И҆́бо є҆гда̀ въ персі́дꙋ
ведѧ́хꙋсѧ ѻ҆тцы̀ нáши, тогда̀ жерцы̀ бо́ѧщїисѧ бг҃а взе́мше ѿ ѻ҆гнѧ̀
ѻ҆лтáрнагѡ ѡ҆тáй, скры́ша во ю҆до́ль клáдѧзѧ днò и҆мѣ́юща безво́дное, и҆ въ
не́мъ соблюдо́ша, ꙗ҆́кѡ всѣ̑мъ невѣ́домꙋ бы́ти мѣ́стꙋ. 20 Премини́ꙋвшымъ же
лѣ́тѡмъ мнѡ́гимъ, є҆гда̀ и҆зво́лисѧ бг҃ꙋ, по́сланный неемі́а ѿ царѧ̀ персі́дскагѡ,
внꙋ́ки жерце́въ сокры́вшихъ послà на взыскáнїе ѻ҆гнѧ̀: и҆ ꙗ҆́коже повѣ́даша
нáмъ, не ѡ҆брѣто́ша ѻ҆гнѧ̀, но во́дꙋ гꙋ́стꙋ, 21 повелѣ̀ и҆̀мъ че́рпати и҆ принестѝ:
є҆гда́ же принесе́на бы́ша же́ртвеннаѧ, повелѣ̀ жерце́мъ неемі́а покропи́ти
водо́ю дровà и҆ лежа̑щаѧ на ни́хъ. 22 Є҆гда́ же бы́сть сїè, и҆ врéмѧ прїи́де, є҆гдà
со́лнце возсїѧ̀ пре́жде ѡ҆́блачно сꙋ́що, возжже́сѧ ѻ҆́гнь вели́къ, ꙗ҆́кѡ диви́тисѧ
всѣ̑мъ. 23 Моли́твꙋ же творѧ́хꙋ жерцы̀, є҆гда̀ горѧ́ше же́ртва, и҆ жерцы̀ и҆ всѝ
і҆ѡнада́нꙋ начина́ющꙋ, про́чымъ же ѿвѣща́ющымъ, ꙗ҆́коже неемі́и. 24 Бѣ̀ же
моли́тва и҆мѣ́ющи ѡ҆́бразъ се́й: гдⷭ҇и, гдⷭ҇и бж҃е, всѣ́хъ тво́рче, стра́шный и҆
крѣ́пкїй, и҆ првⷣный и҆ млⷭ҇тивый, є҆ди́ный цр҃ю̀ и҆ бл҃гі́й, 25 є҆ди́ный да́телю, є҆ди́не
првⷣне и҆ вседержи́телю и҆ вѣ́чный, сп҃са́ѧй ї҆и҃лѧ ѿ всѧ́кагѡ ѕла̀, сотвори́вый
ѻ҆тцы̀ и҆збра̑нны и҆ ѡ҆ст҃и́вый и҆̀хъ, 26 прїимѝ же́ртвꙋ за всѧ̑ лю́ди твоѧ̑ ї҆и҃лѧ и҆
сохранѝ ча́сть твою̀ и҆ ѡ҆ст҃ѝ: 27 соберѝ расточе́нїе на́ше, и҆зба́ви рабо́тающихъ
ꙗ҆зы́кѡмъ, на ᲂу҆ничиже́нныхъ и҆ ме́рзкихъ при́зри, и҆ да ᲂу҆вѣ́дѧтъ ꙗ҆зы́цы,
ꙗ҆́кѡ ты̀ є҆сѝ бг҃ъ на́шъ: 28 показнѝ наси́лꙋющихъ и҆ досажда́ющихъ въ горды́ни:
29 насадѝ лю́ди твоѧ̑ на мѣ́стѣ ст҃ѣ́мъ твое́мъ, ꙗ҆́коже речѐ мѡѷсе́й. 30 Жерцы́
же поѧ́хꙋ пѣ̑нїѧ. 31 Є҆гда́ же сгорѣ́ша же́ртвеннаѧ, ѡ҆ста́вшею водо́ю неемі́а
повелѣ̀ ка́менїе бо́льшее поли́ти. 32 Є҆гда́ же сїè бы́сть, пла́мень возгорѣ́сѧ, и҆
ѿ ѻ҆лтарѧ̀ ѡ҆блиста́вшꙋ свѣ́тꙋ, сгорѣ̀. 33 Є҆гда́ же ꙗ҆вле́на бы́сть ве́щь, и҆
возвѣще́но бы́сть царю̀ пе́рсскꙋ, ꙗ҆́кѡ на мѣ́стѣ, въ не́мже ѻ҆́гнь скры́ша
пресе́леннїи жерцы̀, водà ꙗ҆ви́сѧ, ѿне́лѣже неемі́а и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ ѡ҆чи́стиша
же́ртвы, 34 ѡ҆гради́въ же ца́рь ст҃о сотворѝ (мѣ́сто то̀), и҆скꙋша́ѧй ве́щь.
35 И҆ и҆̀мже дарова́ше ца́рь, мнѡ́ги да́ры взима́ше и҆ препода́ѧше. 36 Прозва́ же
неемі́а и҆ и҆̀же съ ни́мъ мѣ́сто то̀ нефда́рь, є҆́же сказꙋ́етсѧ ѡ҆чище́нїе, нари-
ца́етсѧ же ᲂу҆ мно́гихъ нефда́й.



Глава̀ 2.


брѣта́етсѧ же во ѿписа́нїихъ ї҆еремі́и прⷪ҇ро́ка, ꙗ҆́кѡ повелѣ̀ ѻ҆гнѧ̀ взѧ́ти пресе-
лѧ́ющымсѧ, ꙗ҆́коже знамено́васѧ, 2 и҆ ꙗ҆́коже заповѣ́да преселѧ́ющымсѧ прⷪ҇ро́къ,
да́въ и҆̀мъ зако́нъ, да не забыва́ютъ повелѣ́нїй гдⷭ҇нихъ и҆ да не прельща́тсѧ
оу҆мы̀, ви́дѧще і҆́дѡлы зла̑ты и҆ срⷣебрѧны и҆ сꙋ́щꙋю ѡ҆́крестъ и҆̀хъ оу҆тва́рь.
3 И҆ и҆́на такова̑ глаго́лѧ, молѧ́ше, да не ѿстꙋ́питъ зако́нъ ѿ се́рдца и҆́хъ. 4 Бѣ̀
же въ писа́нїи, ꙗ҆́кѡ ски́нїи и҆ кївѡ́тꙋ повелѣ̀ прⷪ҇ро́къ по бж҃твенномꙋ ѿвѣ́тꙋ
бы́вшемꙋ є҆мꙋ̀ послѣ́дствовати, до́ндеже взы́де въ го́рꙋ на ню́же мѡѷсе́й
возше́дъ, ви́дѣ бж҃їе наслѣ́дїе. 5 И҆ прише́дъ ї҆еремі́а ѡ҆брѣ́те пеще́рꙋ и҆ жили́ще, и҆
ски́нїю и҆ кївѡ́тъ, и҆ ѻ҆лта́рь ꙳дѷмїа́ма внесѐ та́мѡ, и҆ две́ри заградѝ. 6 И҆ пристꙋ-
пи́ша нѣ́цыи ѿ послѣ́дствꙋющихъ, да назнамена́ютъ себѣ̀ пꙋ́ть, и҆ не могóша
ѡ҆брѣстѝ. 7 Є҆гда́ же познà ї҆еремі́а, оу҆кори́въ и҆̀хъ, речѐ: ꙗ҆́кѡ невѣ́домо бꙋ́детъ
мѣ́сто, до́ндеже собере́тъ бг҃ъ собра́нїе люді́й и҆ млⷭ҇тивъ бꙋ́детъ: 8 и҆ тогда̀ гдⷭ҇ь
пока́жетъ сїѧ̑, и҆ ꙗ҆ви́тсѧ сла́ва гдⷭ҇нѧ и҆ ѡ҆́блакъ, ꙗ҆́коже и҆ при мѡѷсе́и ꙗ҆влѧ́-
шесѧ, ꙗ҆́коже и҆ соломѡ́нъ молѝ, да мѣ́сто ѡ҆свѧ́титсѧ ве́льмѝ. 9 Ꙗ҆влѧ́шесѧ же,
и҆ ꙗ҆́кѡ премꙋ́дрость и҆мѣ́ѧ вознесѐ же́ртвꙋ ѡ҆бновле́нїѧ и҆ соверше́нїѧ це́ркве.
10 Ꙗ҆́коже и҆ мѡѷсе́й молѧ́шесѧ ко гдⷭ҇ꙋ, и҆ сни́де ѻ҆́гнь съ небесѐ и҆ поѧдѐ же́рт-
вы: та́кожде и҆ соломѡ́нъ моли́сѧ, и҆ сни́де ѻ҆́гнь съ небесѐ и҆ пожжѐ всесожже́-
нїѧ. 11 И҆ речѐ мѡѷсе́й: поне́же не снѣде́но бы́сть сꙋ́щее за грѣ́хъ, попали́сѧ.
12 Та́кожде и҆ соломѡ́нъ ѻ҆́смь дні́й пра́зднова. 13 Повѣ́дашасѧ же и҆ въ написа́-
нїихъ и҆ въ памѧтописа́нїихъ бы́вшихъ при неемі́и тꙋ̑жде: и҆ ка́кѡ стрꙋ́ѧщь
книгополо́жницꙋ собрà кни̑ги, ꙗ҆̀же ѡ҆ царе́хъ и҆ ѡ҆ прⷪ҇ро́цѣхъ и҆ ѡ҆ даві́дѣ, и҆
є҆пїстѡ́лїи царе́й ѡ҆ приноше́нїихъ. 14 Та́кожде и҆ ї҆ꙋ́да, па̑дшаѧ бра́нїю бы́вшею
на́мъ, собрà всѧ̑, и҆ сꙋ́ть при на́съ. 15 Си́хъ оу҆̀бо а҆́ще тре́бꙋете, принося́щихъ
ва́мъ посли́те. 16 Хотѧ́ще оу҆̀бо пра́здновати ѡ҆чище́нїе, писа́хомъ ва́мъ: бла́гѡ
оу҆̀бо сотворитѐ пра́зднꙋюще дни̑. 17 Бг҃ъ же спⷭ҇ы́й всѧ̑ лю́ди своѧ̑ и҆ возда́вый
наслѣ́дїе всѣ̑мъ и҆ ца́рствїе, и҆ свѧще́нство и҆ ѡ҆свѧще́нїе, 18 ꙗ҆́коже ѡ҆бѣща̀ въ

зако́нѣ: ᲂу҆пова́емъ бо на бг҃а, ꙗ҆́кѡ ско́рѡ на́съ поми́лꙋетъ и҆ собере́тъ ѿ
поднебе́сныѧ въ мѣ́сто ст҃о́е: 19 и҆з̾ѧ́тъ бо на́съ ѿ вели́кихъ бѣ́дъ и҆ мѣ́сто
ѡ҆чи́сти. 20 Дѣла́ же і҆ꙋ́ды маккаве́а и҆ бра́тїй є҆гѡ̀, и҆ це́ркве вели́кїѧ ѡ҆чище́нїе,
и҆ ѡ҆бновле́нїе же́ртвенника: 21 є҆ще́ же и҆ ѡ҆ бра́нехъ на а҆нтїо́ха є҆пїфа́на и҆ сы́на
є҆гѡ̀ є҆ѵпа́тора: 22 и҆ ѡ҆ ꙗ҆вле́нїихъ съ небесѐ бы́вшихъ благомꙋжествова́вшымъ
і҆ꙋде́йства ра́ди любоче́стнѡ, ꙗ҆́кѡ всю̀ странꙋ̀ ма́ли сꙋ́ще ѡ҆пꙋстоша́хꙋ, и҆ ва́рва-
рѡвъ мно́жество прогонѧ́хꙋ, 23 и҆ пресла́внꙋю во все́й вселе́ннѣй це́рковь возсоз-
да́ша, и҆ гра́дъ и҆зба́виша, и҆ хотѧ́щыѧ разори́тисѧ зако́ны и҆справлѧ́хꙋ, гдⷭ҇ꙋ со
всѧ́кою кро́тостїю мл҃тивꙋ быва́ющꙋ и҆̀мъ: 24 ꙗ҆̀же ѿ і҆асѡ́на кѷрїне́а и҆звѣще́на
пѧтїю̀ кни́гами, покꙋ́симсѧ є҆ди́нымъ сочине́нїемъ сократи́ти. 25 Созерца́юще бо
мно́гое число̀ (веще́й) и҆ сꙋ́щее неꙋдо́бство хотѧ́щымъ прїстꙋпи́ти къ по́вѣсти
і҆сто́рїи мно́жества ра́ди вещества̀, 26 попеко́хомсѧ, дабы̀ хотѧ́щїи чита́ти
и҆мѣ́ли дꙋшѝ ᲂу҆тѣше́нїе, любомꙋдрствꙋ́ющїи же ᲂу҆до́бѣе прїима́ли на па́мѧть,
всѝ же чтꙋ́щїи по́льзꙋ. 27 И҆ на́мъ ᲂу҆́бѡ прїѧ́вшымъ трꙋ́дъ сокраще́нїѧ неꙋдо́б-
но, по́та же и҆ бдѣ́нїѧ дѣ́ло (твори́мъ): 28 ꙗ҆́коже ᲂу҆готовлѧ́ющемꙋ пи́ръ и҆ и҆щꙋ́-
щемꙋ и҆́ныхъ по́льзы не легко̀ ᲂу҆́бѡ, ѻ҆ба́че за благодаре́нїе мно́гихъ сла́дцѣ
трꙋ́дъ потерпи́мъ. 29 И҆спы́тность ᲂу҆́бѡ ѡ҆ кі́ихждо списа́телю попꙋсти́вше,
послѣ́довати примѣ́рꙋ сокраще́нїѧ потщи́мсѧ. 30 Ꙗ҆́коже бо но́выѧ хра́мины
а҆рхїте́ктонꙋ ѡ҆ все́мъ зда́нїи пещи́сѧ подоба́етъ, и҆ живописа́ти начина́ющемꙋ
прили́чныхъ ко ᲂу҆краше́нїю и҆ска́ти, та́кѡ мню̀ и҆ ѡ҆ на́съ. 31 Є҆́же ᲂу҆́бѡ глꙋбо́чае
и҆спы́товати и҆ ѡ҆ всѣ́хъ твори́ти сло́во и҆ любопы́тствовати ѡ҆ ко́емждо
подро́бнꙋ, по́вѣсти сочини́телю досто́итъ. 32 Сокраще́нїю же рече́нїй послѣ́довати
и҆ то́нкагѡ и҆спыта́нїѧ веще́й бѣ́гати, сокраще́нїе творѧ́щемꙋ попꙋща́ти
до́лжно. 33 Ѿсю́дꙋ ᲂу҆́бѡ начне́мъ по́вѣсть предрече́ннымъ толи́ко присовокꙋпи́в-
ше: неразꙋ́мно бо предисло́вїе і҆сто́рїи ᲂу҆множа́ти, са́мꙋю і҆сто́рїю сокраща́ти.



Глава̀ 3.

Е҆гда̀ ᲂу҆́бо ст҃ы́й гра́дъ ѡ҆бита́емь бѣ̀ во всѧ́цѣмъ ми́рѣ, и҆ зако́ны є҆щѐ и҆зрѧ́д-
нѡ храни́хꙋсѧ, ѻ҆ні́и а҆рхїере́а благочє́стїѧ ра́ди и҆ ненави́дѣнїѧ лꙋка́вства, 2 слꙋча́-
шесѧ и҆ сами̑мъ царє́мъ почита́ти мѣ́сто и҆ це́рковь вели́кими да̑ры прослав-
лѧ́ти, 3 ꙗ҆́кѡ и҆ селе́vкъ а҆сі́йскїй ца́рь подаѧ́ше ѿ свои́хъ дохо́дѡвъ всѧ̑, ꙗ҆̀же ко
слꙋже́нїємъ же́ртвъ надлежа́щаѧ и҆ждивє́нїѧ. 4 Сі́мѡнъ же нѣ́кїй ѿ колѣ́на
венїамі́нѧ настоѧ́тель це́ркви поста́вленный, прѧ́шесѧ со а҆рхїере́емъ ѡ҆ на-
ча́льствѣ є҆́же во гра́дѣ. 5 Но є҆гда̀ премощѝ ѻ҆ні́и не можа́ше, прїи́де ко
а҆поллѡ́нїю ѳрасе́евꙋ, и҆̀же во ѻ҆́но вре́мѧ бѧ́ше воево́да кїлисv́рїи и҆ фїнїкі́и, 6 и҆
возвѣстѝ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ бога́тствы неисчє́тными напо́лнено є҆́сть во і҆ер҃лі́мѣ
сокро́вищное храни́лище, ꙗ҆́кѡ мно́жествꙋ сокро́вищъ безчи́сленꙋ бы́ти, и҆ ꙗ҆́кѡ
не надлежа́тъ сїѧ̑ къ винѣ̀ же́ртвъ, бы́ти же мо́щно, да по́д вла́сть царе́вꙋ
подпадꙋ́тъ всѧ̑ сїѧ̑. 7 Є҆гда́ же прїи́де ко царю̀ а҆поллѡ́нїй, ѡ҆ возвѣще́нныхъ є҆мꙋ̀
бога́тствахъ и҆зъѧви̑: ѻ҆́нъ же и҆збра́въ и҆лїодѡ́ра, и҆̀же бѣ̀ на́д дѣла́ми є҆гѡ̀, посла̀
заповѣ́давъ, да предречє́ннаѧ бога́тства принесе́тъ. 8 Скѡ́рѡ же и҆лїодѡ́ръ
творѧ́ше ше́ствїе, по́д ви́домъ ᲂу҆́бѡ ꙗ҆́кибы гра́ды кїлисv́рїйскїѧ и҆ фїнїкі́йскїѧ
проходѧ̀, са́мою же ве́щїю царе́во повелѣ́нїе и҆спо́лнити хотѧ́щь. 9 Прише́дъ же
во і҆ер҃лі́мъ и҆ любомꙋ́дреннѡ ѿ а҆рхїере́а гра́дскагѡ прїѧ́тъ, повѣ́да ѡ҆ бы́вшемъ
и҆зъѧвле́нїи, и҆ чесѡ̀ ра́ди прїи́де, сказа̀: вопроша́ше же, а҆́ще и҆́стиннѡ сїѧ̑ та́кѡ
сꙋ́ть. 10 Тогда̀ а҆рхїере́й показа̀ положє́на бы́ти сїѧ̑ вдѡ́въ и҆ сиро́тъ, 11 нѣ́каѧ же
бы́ти и҆ v҆рка́на сы́на тѡві́ина мꙋ́жа ѕѣлѡ̀ че́стна, а҆ не ꙗ҆́коже бѣ̀ ѡ҆болга́лъ
нечести́вый сі́мѡнъ, всегѡ́ же сребра̀ тала́нтъ четы́реста, а҆ зла́та двѣ́стѣ:
12 ѡ҆би́дѣти же вѣ́ровавшихъ мѣ́ста ст҃ы́ни, и҆ че́стности и҆ безѡпа́сствꙋ чест-
ны́ѧ по всемꙋ̀ мі́рꙋ це́ркве, весьма̀ не возмо́жно є҆́сть. 13 И҆лїодѡ́ръ же, ца́рс-
кихъ ра́ди повелѣ́нїй, и҆̀хже и҆мѧ́ше, глаго́лаше, ꙗ҆́кѡ всѧ́чески подоба́етъ взѧ́ти
сїѧ̑ въ ца́рское сокро́вище. 14 Ѡ҆предѣли́въ же де́нь, вхожда́ше, присмотре́нїе ѡ҆
си́хъ хотѧ̀ сотвори́ти: бѣ̀ же не ма́ло по всемꙋ̀ градꙋ̀ смѧте́нїе. 15 Свѧще́нницы

же пред̾ ѻ҆лтарє́мъ въ свѧще́нническихъ ри́захъ пове́ргше себѐ, призыва́хꙋ съ
небесѐ да́вшаго зако́нъ ѡ҆ положе́нныхъ, дабы̀ положи́вшымъ сїѧ̑ цѣ́лѡ сохра-
ни́лъ. 16 Бѣ̑ же зрѧ́щемꙋ лицѐ а҆рхїере́ево ᲂу҆звлѧ́тисѧ мы́слїю: зра́къ бо и҆ ви́дъ
и҆змѣне́нъ ꙗ҆влѧ́ше дꙋше́внꙋю тꙋ́гꙋ. 17 Ѡ҆блїѧ́ бо мꙋ́жа боѧ́знь нѣ́каѧ и҆ стра́хъ
тѣле́сный, и҆́мже ꙗ҆вле́нна бы́сть зрѧ́щымъ се́рдца настоѧ́щаѧ болѣ́знь.
18 И҆ні́и же кꙋ́пнѡ и҆з̾ домѡ́въ и҆стека́хꙋ на всенаро́днꙋю моли́твꙋ, занѐ хотѧ́ше
прїитѝ мѣ́сто въ порꙋга́нїе. 19 Жєны̀ же препоѧ́савшѧсѧ по пе́рсемъ власѧни́ца-
ми на пꙋте́хъ ᲂу҆множа́хꙋсѧ: заключє́ныѧ же дѣ́вицы є҆ди̑ны ᲂу҆́бѡ прибѣга́хꙋ
ко вратѡ́мъ, и҆ны̑ѧ же на стѣ́ны, нѣ́кїѧ же ѻ҆ко́нцами приница́хꙋ. 20 Всѝ же
воздѣва́юще рꙋ́цѣ на не́бо молѧ́хꙋсѧ. 21 Оу҆мили́тельно же бѣ̀ мно́жества
смѣше́ное паде́нїе и҆ ѕѣлѡ̀ бѣ́дствꙋющагѡ а҆рхїере́а чаѧ́нїе. 22 И҆ сі́и ᲂу҆̀бо призы-
ва́хꙋ вседержи́телѧ бг҃а, да ввѣ́рєннаѧ ввѣ́рившымъ цѣ́ла сохрани́тъ со
всѧ́кимъ безѡпа́ствомъ. 23 И҆лїодѡ́ръ же є҆́же ᲂу҆мы́сли, соверша́ше: та́може
є҆мꙋ̀ со копїенѡ́сцы въ газофѷла́кїю ᲂу҆жѐ прише́дшꙋ, 24 (вседержи́тель) ѻ҆тцє́въ
гдⷭ҇ь и҆ всѧ́кїѧ вла́сти ѡ҆блада́тель ꙗ҆вле́нїе ве́лїе сотворѝ, ꙗ҆́кѡ всѣ̑мъ дерзнꙋ́в-
шымъ совни́ти ᲂу҆жаснꙋ́вшымсѧ бж҃їѧ си́лы, во ѡ҆слабле́нїе и҆ во ᲂу҆́жасъ премѣ-
ни́тисѧ. 25 Ꙗ҆ви́сѧ бо и҆̀мъ нѣ́кїй ко́нь стра́шна и҆мѣ́ѧ вса́дника и҆ предо́брымъ
покро́вомъ ᲂу҆кра́шенъ, напа́дъ же со ᲂу҆стремле́нїемъ вонзѐ во и҆лїодѡ́ра
пре́днѧѧ копы́та: сѣдѧ́й же на не́мъ ꙗ҆влѧ́шесѧ зла́то ѻ҆рꙋ́жїе и҆мѣ́ѧ. 26 и҆ні́и
же два̀ ꙗ҆ви́стасѧ є҆мꙋ̀ ю҆́ноши си́лою благолѣ́пни, предо́бри сла́вою, ᲂу҆кра́шени
же ѡ҆дѣѧ́нїемъ: и҆̀же и҆ ѡ҆бстꙋ́пльша є҆го̀ ѿ ѻ҆бои́хъ стра́нъ, бїѧ́ста є҆го̀
непреста́ннѡ, мнѡ́ги налага́юща є҆мꙋ̀ ра́ны. 27 Внеза́пꙋ же (и҆лїодѡ́ра) па́дша на
зе́млю и҆ мно́гою тьмо́ю ѡ҆бѧ́та восхи́тивше и҆ на носи́ло положи́вше, 28 того̀,
и҆́же неда́внѡ со мно́гимъ риста́нїемъ и҆ со всѧ́кимъ дорѷноше́нїемъ * въ
предрече́ннꙋю вни́де газофѷла́кїю, и҆зноша́хꙋ безпомо́щна себѣ̀ сꙋ́ща, ꙗ҆́внѡ бж҃їю
си́лꙋ позна́вше. 29 И҆ то́й ᲂу҆́бѡ бж҃твеннымъ дѣ́йствомъ безгла́сенъ и҆ всѧ́кагѡ
ᲂу҆пова́нїѧ и҆ спасе́нїѧ лише́нъ пове́рженъ бѧ́ше. 30 Сі́и же гдⷭ҇а благословлѧ́хꙋ
просла́вльшаго своѐ мѣ́сто: и҆ ма́лымъ пре́жде стра́ха и҆ смѧте́нїѧ по́лнаѧ
це́рковь, вседержи́телю ꙗ҆́вльшꙋсѧ гдⷭ҇ꙋ, ра́дости и҆ весе́лїѧ и҆спо́лнисѧ. 31 Ско́рѡ же
нѣ́цыи ѿ дрꙋгѡ́въ и҆лїодѡ́ровыхъ молѧ́хꙋ ѻ҆нї́ю призва́ти вы́шнѧго, да жи-
во́тъ да́рꙋетъ є҆мꙋ̀ весьма̀ въ послѣ́днемъ и҆здыха́нїи лежѧ́щемꙋ. 32 Помы́сливъ

* копїеноше́нїемъ

же а҆рхїере́й, да не когда̀ ца́рь мнѣ́нїе возимѣ́етъ, ꙗ҆́кѡ ѕлодѣ́йство нѣ́кое на
и҆лїодѡ́ра і҆ꙋде́є сотвори́ша, принесѐ же́ртвꙋ ѡ҆ спасе́нїи мꙋ́жа. 33 Є҆гда́ же а҆рхїере́й
моля́шесѧ, ті́йжде ю҆́ноши па́ки ꙗ҆ви́стасѧ и҆лїодѡ́рꙋ тѣ́миждe ѡ҆дѣ́ѧньми
ѡ҆блече́на и҆ ста́вша рѣ́ста: мнѡ́гаѧ ѻ҆ні́и а҆рхїере́ю благодаре́нїѧ возда́ждь, є҆гѡ́
бо ра́ди гдⷭ҇ь тебѣ̀ живо́тъ дарова̀: 34 ты́ же ѿ негѡ̀ бїе́нъ возвѣстѝ всѣ̑мъ
вели́чїе бж҃їе и҆ держа́вꙋ. И҆ сїѧ̑ ре́кша невиди́ми бы́ста. 35 и҆лїодѡ́ръ же же́ртвꙋ
принесъ гдⷭ҇еви, и҆ ѡ҆бѣ́ты превели́кїѧ ѡ҆бѣща́въ живо́тъ дарова́вшемꙋ, и҆ ѻ҆ні́и
возблагодари́въ, возврати́сѧ ко царю̀ съ во́инны, 36 свидѣ́тельствоваше же
всѣ̑мъ, ꙗ҆̀же ви́дѣ ѻ҆чи́ма дѣла̀ превели́кагѡ бг҃а. 37 Є҆гда́ же ца́рь вопроша́ше
и҆лїодѡ́ра, кто̀ бы́лъ бы ключи́мь є҆щѐ є҆ди́ною во і҆ерⷭ҇ли́мъ по́сланъ бы́ти,
ѿвѣща̀: 38 а҆́ще ко́его и҆́маши врага̀, и҆лѝ ца́рствꙋ твоемꙋ̀ навѣ́тника, послѝ є҆го̀
ѻ҆на́мѡ, и҆ ꙗ҆́звена є҆го̀ прїи́меши, а҆́ще и҆ спасе́тсѧ: занѐ въ мѣ́стѣ то́мъ
и҆́стиннѡ є҆́сть бж҃їѧ нѣ́каѧ си́ла: 39 то́й бо ѡ҆би́та́нїе на нб҃сѝ и҆мѣ́ѧй надзира́-
тель є҆́сть и҆ помо́щникъ мѣ́стꙋ томꙋ̀, и҆ грѧдꙋ́щихъ на ѡ҆ѕлобле́нїе поража́етъ
и҆ погꙋблѧ́етъ. 40 И҆ сїѧ̑ ᲂу҆́бѡ ꙗ҆̀же ѡ҆ и҆лїодѡ́рѣ и҆ ѡ҆ хране́нїи газофꙋ́лакїи си́це
и҆мѣ́ютсѧ.



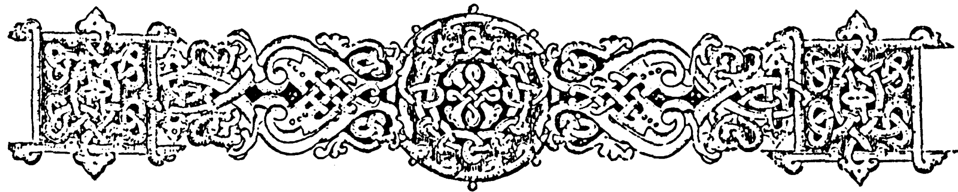
Глава̀ 4.

Предрече́нный же сі́мѡнъ, и҆́же ѡ҆ сребреницѣ́хъ и҆ ѻ҆те́чествѣ доноси́тель сотвори́-
сѧ, ѕлосло́влѧше ѻ҆ні́ю, ꙗ҆́кибы то́й и҆лїѡдѡ́ра и҆ поѡщрѧ́лъ къ си́мъ и҆ ѕло́бъ
содѣ́тель бы́лъ. 2 И҆ благодѣ́телѧ гра́ду и҆ защи́тника свои́хъ люді́й и҆ ревни́телѧ
зако́нѡвъ (бж҃їихъ) дерза́ше нарица́ти навѣ́тникомъ веще́й. 3 Враждѣ́ же въ
толи́ко происходѧ́щей, ꙗ҆́кѡ чрез̾ нѣ́коего ѿ дру́гѡвъ сі́мѡновыхъ и҆ оу҆бі́йства
соверша́хусѧ, 4 созерца́ѧ ѻ҆ні́а лю́тость прѣ́нїѧ, и҆ а҆поллѡ́нїа неи́стовствовати,
ꙗ҆́кѡ кїлисѵ́рїи и҆ фїнїкі́и воево́ду, оу҆множа́юща ѕло́бу сі́мѡнову, ко царю̀ ѿи́де,
5 не быва́ѧй гра́жданъ клеветни́къ, но по́льзу во ѻ҆́бществѣ и҆ на є҆ди́нѣ всему̀
мно́жеству промышлѧ́ѧ: 6 ви́дѧше бо, ꙗ҆́кѡ без̾ царе́ва про́мысла не мо́щно
полу́чити ми́ра ктому̀ веще́мъ, и҆ ꙗ҆́кѡ сі́мѡнъ не ѿста́витъ бу́йства.
7 Ѿста́вльшу же жи́тїе селе́вку и҆ прїе́мшу ца́рство а҆нтїо́ху, и҆́же нарица́шесѧ
є҆пїфа́нъ, жела́ше ї҆асѡ́нъ бра́тъ ѻ҆ні́инъ а҆рхїере́йства, 8 вни́де ко царю̀, ѡ҆бѣщава́ѧ
є҆му̀ сребра̀ тала̑нтъ три́ста шестьдесѧ́тъ и҆ ѿ прихо́дѡвъ нѣ́кїихъ и҆ны́хъ
тала̑нтъ ѻ҆́смьдесѧтъ. 9 Къ си́мъ же ѡ҆бѣщава́ше и҆ и҆ны́хъ написа́ти сто̀ пѧть-
десѧ́тъ, а҆́ще пода́стсѧ вла́стїю є҆гѡ̀ оу҆чи́лище ю҆ны́хъ є҆му̀ поста́вити и҆ су́щихъ
во ї҆ерлⷭ҇мѣ а҆нтїохі́анами писа́ти. 10 Соизво́лившу же царю̀, и҆ нача́льство
ѡ҆держа́въ, а҆́бїе на ꙗ҆зы́ческїй ѡ҆бы́чай є҆диноплеме́нныѧ своѧ̑ преводи́ти нача̀.
11 И҆ оу҆ста́вленнаѧ ї҆ꙋде́ѡмъ человѣколю́бїѧ ца́рскаѧ чрез̾ ї҆ѡа́нна ѻ҆тца̀
є҆ѵполе́ма, и҆́же бѧ́ше посло́мъ ѡ҆ дру́жбѣ и҆ споборе́нїи къ ри́млѧнѡмъ, ѿри́ну:
и҆ зако́нныѧ оу҆бѡ гражда̑нскїѧ разорѧ́ѧ оу҆ста́вы, беззако́нныѧ ѡ҆бы̑чаи но-
вовво́ждаше. 12 Тща́тельнѣ бо под̾ са́мымъ краегра́дїемъ оу҆чи́лище поста́ви, и҆
и҆зрѧ́днѣйшихъ ю҆́ношъ покори́въ, под̾ петасъ вво́ждаше. 13 И҆ си́це бѣ̀ оу҆се́рдїе
нѣ́кое ко є҆ллинству̀ и҆ оу҆спѣ́хъ ꙗ҆зы́ческагѡ жи́тельства, ра́ди безмѣ́рнагѡ,
нечести́вагѡ, а҆ не а҆рхїере́а ї҆асѡ́на, беззако́нїѧ. 14 Ꙗ҆́кѡ не ктому̀ ѡ҆ слꙋ́жбахъ
ѻ҆лта́рныхъ оу҆се́рдни бѧ́ху жерцы̀, но хра́мъ оу҆бѡ презира́юще и҆ ѡ҆ же́ртвахъ
нерадѧ́ще, тща́хусѧ прича̑стницы бы́ти пале́стрѣ беззако́ннагѡ преда́нїѧ, по

прои҆з̾зыва́нїи и҆гра́лищнагѡ крꙋ́га. 15 И҆ ѻ҆те́ческїѧ ѹ҆́бѡ че́сти ни во что́же
вмѣнѧ́хꙋ, є҆́ллинскїѧ же сла̑вы предѡ́бры бы́ти мнѧ́хꙋ: 16 и҆́хже ра́ди ѡ҆бѧ́тъ а҆̀
лю́тое ѡ҆бстоѧ́нїе, и҆ ѿ и҆́хже ревнова́хꙋ наставле́нїихъ, и҆ весьма̀ и҆̀мъ хотѧ́хꙋ
ѹ҆подо́битисѧ си́хъ врагѡ́въ и҆ мꙋчи́телей и҆мѣ́ѧхꙋ. 17 Нече́ствовати бо въ
бж҃твенныхъ зако́нѣхъ неꙋдо́бь: но сїѧ̑ послѣ́дꙋющее вре́мѧ и҆звѣсти́тъ. 18 Бы́в-
шꙋ же пѧтолѣ́тномꙋ три́зницꙋ въ ті́рѣ и҆ царю̀ сꙋ́щꙋ та́мѡ, 19 посла̀ і҆асѡ́нъ
стꙋ́дныхъ смотри́телей и҆з̾ і҆ер҃ли́ма а҆нтїохі́аны сꙋ́щыѧ, несꙋ́щыѧ сребра̀ дїдра́хмъ
три́ста въ же́ртвꙋ и҆раклі́евꙋ, ѡ҆ и҆́хже и҆ молѧ́хꙋ принє́сшїи, да не ѹ҆потреб-
лѧ́ютъ въ же́ртвꙋ, ꙗ҆́кѡ не досто́итъ, но во и҆ны̑ѧ росхо́ды и҆̀хъ ѿложи́ти.
20 Посла̀ ѹ҆̀бо сїѧ̑ ра́ди посла́вшагѡ въ же́ртвꙋ и҆раклі́евꙋ, ра́ди же принє́сшихъ на
строе́нїе кораблеце́й тривесе́льныхъ. 21 По́сланꙋ же бы́вшꙋ во є҆гѵ́петъ а҆поллѡ́нїю
сы́нꙋ менесте́овꙋ ко птоломе́ю фїломе́терꙋ царю̀, торжества̀ ра́ди воспрїѧ́тїѧ
престо́ла, возмнѣ́въ а҆нтїо́хъ чꙋ́жда є҆го̀ бы́ти свои́хъ веще́й, ѡ҆ свое́мъ безѡ-
па́сствѣ печа́шесѧ: тогѡ̀ ра́ди во і҆ѻппі́ю прише́дъ, дости́же во і҆ер҃ли́мъ. 22 Вели-
колѣ́пнѡ же ѿ і҆асѡ́на и҆ гра́да прїѧ́тъ, со свѣщьмѝ свѣ́тлыми и҆ хвала́ми
вни́де: та́же сїце въ фїнїкі́ю съ во́инствомъ по́йде. 23 По трелѣ́тнѣмъ же
вре́мени посла̀ і҆асѡ́нъ менела́а бра́та предрече́ннагѡ сі́мѡна несꙋ́ща царю̀ сре́брен-
ки и҆ ѡ҆ ве́щехъ нꙋ́жныхъ представле́нїе соверши́ти и҆мꙋ́щаго. 24 Ѻ҆́нъ же пред-
ста́въ царю̀ и҆ возвели́чивъ є҆го̀ въ лицѐ вла́сти ра́ди, на себѐ восто́рже
а҆рхїере́йство, положи́въ свы́ше і҆асѡ́на тала̑нтъ сребра̀ три́ста. 25 Прїе́мь же ѿ
царѧ̀ повелѣ̑нїѧ прїи́де, ничто́же ѹ҆́бѡ носѧ̀ досто́йно а҆рхїере́йства, ꙗ҆́рость же
же́стокагѡ мꙋчи́телѧ и҆ ѕвѣ́рѧ лю́тагѡ гнѣ́въ и҆мѣ́ѧ. 26 И҆ і҆асѡ́нъ ѹ҆́бѡ, и҆́же
своего̀ бра́та ко́знїю ѹ҆ловѝ, са́мъ ко́знїю ѹ҆ловле́нъ ѿ и҆на́гѡ, бѣгле́цъ во
а҆манї́тскꙋю странꙋ̀ и҆згна́нъ бы́сть. 27 Менела́й же нача́льство ѹ҆́бѡ ѡ҆держа̀, ѡ҆
сре́бренницѣхъ же царе́ви ѡ҆бѣща́нныхъ ничто́же радѧ́ше: 28 творѧ́щꙋ же и҆стѧза́-
нїе сѡстра́тꙋ краегра́дїѧ є҆па́рхꙋ, къ семꙋ̀ бо надлежа́ше да́ней дѣ́ло, тоѧ̀ ра́ди
вины̀ ѻ҆́ба ко царю̀ при́звани. 29 И҆ менела́й ѹ҆́бѡ ѡ҆ста́ви а҆рхїере́йства прее́мника
лѵсїма́ха бра́та своего̀, сѡстра́тъ же крати́та, и҆́же бѣ̀ над̾ кѵ̑прѧны. 30 И҆ є҆гда̀
сїѧ̑ дѣ́ѧхꙋсѧ, слꙋчи́сѧ та́рсѧнѡмъ и҆ малѡ́тѡмъ крамолꙋ̀ воздви́гнꙋти, сегѡ̀
ра́ди, ꙗ҆́кѡ а҆нтїохі́дѣ нало́жницѣ царе́вѣ въ да́ръ ѿда́ни бы́ша. 31 Скѡ́рѡ ѹ҆̀бо
ца́рь прїи́де ѹ҆кроти́ти ве́щы, ѡ҆ста́вѧ намѣ́стника а҆ндроні́ка є҆ди́наго ѿ
кнѧзе́й свои́хъ. 32 Возмнѣ́въ же менела́й воспрїѧ́ти себѣ̀ вре́мѧ благополꙋ́чно,
златы̑ѧ нѣ̑кїѧ сосꙋ́ды ѿ це́ркве ѹ҆кра́дъ дарова̀ а҆ндроні́кꙋ и҆ и҆́на продадѐ въ

тѵ́ръ и҆ во ѡ҆крє́стныѧ гра́ды. 33 Ꙗ҆̀же ꙗ҆́внѡ позна́въ ѻ҆ні́а, ѡ҆блича́ше є҆го̀,
ѿше́дъ въ мѣ́сто безѡпа́сное, въ да́фнїю бли́з̾ а҆нтїохі́и лежа́щꙋю. 34 Ѿтꙋ́дꙋ
менела́й взе́мъ на є҆ди́нѣ а҆ндроні́ка, молѧ́ше да ᲂу҆бїе́тъ ѻ҆ні́ю. Ѻ҆́нъ же
прише́дъ ко ѻ҆ні́и, и҆ ᲂу҆вѣща́въ ле́стїю, и҆ десни́цꙋ съ клѧ́твою да́въ, а҆́ще и҆ въ
подозрѣ́нїи бѣ̀, ᲂу҆совѣ́това и҆з̾ безѡпа́снагѡ мѣ́ста и҆зы́ти, є҆го́же и҆ а҆́бїе
заключи́въ ᲂу҆бѝ, не ᲂу҆стыдѣ́всѧ пра́вды. 35 Сеѧ̀ же ра́ди вины̀ не то́кмѡ і҆ꙋде́є,
но мно́зи и҆ ѿ и҆ны́хъ ꙗ҆зы́кѡвъ негодова́хꙋ и҆ скорбѧ́хꙋ ѡ҆ непра́веднѣмъ мꙋ́жа
ᲂу҆бі́йствѣ. 36 Возврати́вшꙋсѧ же царю̀ ѿ кїлїкі́йскихъ мѣ́стъ, сꙋ́щїи во гра́дѣ
і҆ꙋде́є пристꙋпи́ша просѧ́ще (сꙋда̀) кꙋ́пнѡ съ ненави́дѧщими беззакѡ́нїѧ
є҆́ллинами ѡ҆ безви́ннѣмъ ᲂу҆бі́йствѣ ѻ҆ні́инѣ. 37 Ѡ҆скорби́всѧ ᲂу҆̀бо дꙋше́ю а҆нтї́охъ
(ѻ҆ні́и ра́ди) и҆ преклони́въ на ми́лость, и҆ сле́зы и҆зліѧ́въ ѡ҆ цѣломꙋ́дрїи скон-
ча́вшагѡсѧ и҆ ѡ҆ мно́зѣмъ благонра́вїи 38 и҆ разѧри́всѧ дꙋше́ю, а҆́бїе со а҆ндроні́ка
порфѵ́рꙋ совле́къ и҆ ѻ҆де́жды ѡ҆бодра́въ, по всемꙋ̀ гра́дꙋ повелѣ́въ ѡ҆бводи́ти, на
то́мже мѣ́стѣ, и҆дѣ́же ѻ҆ні́ю нечести́вѡ ᲂу҆бѝ, та́мѡ ᲂу҆бі́йцꙋ погꙋбѝ, гдⷭ҇ꙋ
достѡ́йнꙋю є҆мꙋ̀ ка́знь воздаю́щꙋ. 39 Є҆гда́ же мнѡ́га свѧщеннограби́тельства во
гра́дѣ содѣ́лана бы́ша ѿ лѵсїма́ха со менела́евымъ совѣ́томъ, и҆ и҆зы́де вѣ́сть
внѣ̀, собра́сѧ мно́жество на лѵсїма́ха, мнѡ́гимъ ᲂу҆жѐ златы̑мъ сосꙋ́дѡмъ
и҆знесе́нымъ бы́вшымъ. 40 Наро́дѡмъ же востаю́щымъ и҆ гнѣ́ва и҆спо́лненнымъ,
воѡрꙋжи́въ лѵсїма́хъ трѝ ты́сѧщы, нача̀ беззако́нными рꙋка́ми ѡ҆би́дѣти,
предводи́тельствꙋющꙋ нѣ́коемꙋ мꙋчи́телю престарѣ́вшꙋсѧ во́зрастомъ, па́че же
безꙋмі́емъ. 41 Оу҆разꙋмѣ́вше же и҆ ᲂу҆си́лїе лѵсїма́хово, и҆ні́и ка́менїе, и҆ні́и
дрекѡ́лїѧ тѡ́лстаѧ восхи́тиша, нѣ́цыи же бли́з̾ лежа́щїй пра́хъ взе́мше, на
сꙋ́щихъ ѡ҆́крестъ лѵсїма́ха мета́ша. 42 Сеѧ̀ ра́ди вины̀ мно́гихъ ᲂу҆́бѡ ѿ ни́хъ
ᲂу҆ѧзви́ша, нѣ́кїихъ же и҆ низложи́ша, всѣ́хъ же въ бѣ́гъ ѡ҆брати́ша: сама́го же
свѧщеннограби́телѧ при сокро́вищнѣмъ храни́лищи ᲂу҆би́ша. 43 Ѡ҆ си́хъ же сꙋ́дъ на
менела́а настоѧ́ше. 44 Є҆гда́ же прі́иде ца́рь въ тѵ́ръ, къ немꙋ̀ сꙋде́бное дѣ́ло
принесо́ша по́сланнїи трѝ мꙋ́жа ѿ старѣ́йшинъ. 45 И҆ ᲂу҆жѐ премога́емь менела́й
ѡ҆бѣща̀ птоломе́ю сы́нꙋ дорѵме́новꙋ мнѡ́ги сребре́ники да́ти на ᲂу҆толе́нїе царѧ̀.
46 Поѧ́тъ ᲂу҆̀бо ѡ҆со́бь птоломе́й въ нѣ́кїй притво́ръ а҆́ки прохлажда́ющасѧ царѧ̀,
превратѝ, 47 и҆ всеѧ̀ ᲂу҆́бѡ ѕло́бы вино́внаго менела́а свободѝ ѿ вины̀, а҆ бѣд-
ныхъ, и҆̀же а҆́ще бы и҆ пред̾ скѵ́ѳы глаго́лали, ѿпꙋще́ни бы́ли бы́ша неѡсꙋжде́ни,
си́хъ на сме́рть ѡ҆сꙋдѝ. 48 Скорѡ ᲂу҆̀бо непра́веднꙋ ка́знь претерпѣ́ша и҆̀же ѡ҆
гра́дѣ и҆ лю́дехъ и҆ ѡ҆ свѧще́нныхъ сосꙋ́дѣхъ доноси́вшїи. 49 Сеѧ̀ ра́ди вины̀ и҆

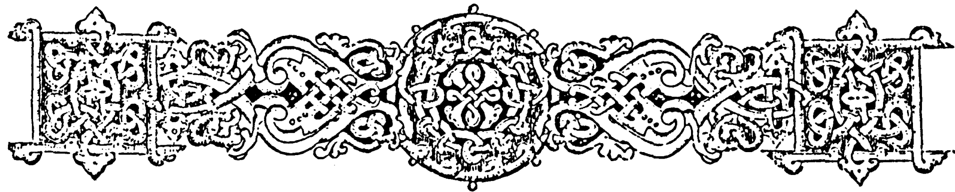
тѵ́рѧне, вознегодова́вше ѿ беззако́нїи, на погребе́нїе и҆́хъ щє́дрѡ преподаа́ша.
50 Менела́й же ра́ди лихои́мства ѡ҆блада́ющихъ пребыва́ше во вла́сти, возрас-
та́ющь ѕло́бою, вели́кїй гра́жданѡмъ навѣ́тникъ сотвори́всѧ.



Глава̀ 5.

Въ сїѐ же вре́мѧ вторы́й похо́дъ ᲂу҆гото́ва а҆нтїо́хъ во є҆гѵ́петъ. 2 Слꙋчи́сѧ же по
всемꙋ̀ гра́дꙋ, є҆два̀ не чрез̾ четы́редесѧть дні́й ꙗ҆влѧ́тисѧ на возду́сѣ ри́стаю-
щихъ ко́нникѡвъ златы̑ѧ ѻ҆де́жды и҆мꙋ́щихъ и҆ ко́пїами по полкѡ́мъ воорꙋ-
же́нныхъ, 3 и҆ собра̑нїѧ ко́ней чи́ннѡ ᲂу҆стро́енныхъ, и҆схожде́нїѧ твори̑маѧ и҆
сраже́нїѧ ѿ ѻ҆бои́хъ стра́нъ, и҆ щито́въ движе́нїѧ и҆ сꙋ́лицъ мно́жество, и҆
мече́й и҆сторже́нїѧ и҆ стрѣ́лъ мета̑нїѧ, и҆ златы́хъ ѻ҆де́ждъ блиста̑нїѧ и҆ всѧ́кїѧ
бро́ни. 4 Тѣ́мже всѝ молѧ́хꙋсѧ, да ꙗ҆вле́нїе во бла́го бꙋ́детъ. 5 Бы́вши же вѣ́сти
лжи́вѣй, ꙗ҆́кибы а҆нтїо́хъ ѿ жи́тїѧ ѿше́лъ, взе́мъ ї҆асѡ́нъ не ме́ньши ты́сѧщи
мꙋже́й, внеза́пꙋ на гра́дъ сотворѝ нападе́нїе гра́жданѡмъ же на стѣ́нꙋ
востёкшымъ, и҆ наконе́цъ ᲂу҆жѐ взе́млемꙋ сꙋ́щꙋ гра́дꙋ, менела́й во краегра́дїе
ᲂу҆бѣжѐ. 6 Ї҆асѡ́нъ же творѧ́ше закла̑нїѧ гра́ждана свои́хъ неща́днѡ, не
помышлѧ́ѧ, ꙗ҆́кѡ благовре́менство, є҆́же на ᲂу҆́жники, ѕлопо́лꙋчїе є҆́сть превелі́е:
мнѧ̀ над̾ врага́ми, а҆ не над̾ є҆диноѧзы́чными побѣди́тельнаѧ прїѧ́ти, 7 на-
ча́льства ᲂу҆́бѡ не ѡ҆держа̀, кончи́нꙋ же навѣ́та стꙋ́дъ прїе́мь, бѣгле́цъ па́ки во
а҆мані́тїдꙋ ѿи́де. 8 Коне́цъ ᲂу҆́бо ѕла́гѡ жи́тїѧ полꙋчѝ, заключе́нъ ᲂу҆ а҆ре́ты
а҆ра́вскагѡ мꙋчи́телѧ, бѣга́ѧ ѿ гра́да во гра́дъ, гони́мь ѿ всѣ́хъ и҆ ненави́димь
ꙗ҆́ки зако́нѡвъ ѿстꙋ́пникъ, и҆ ѡ҆гнꙋша́емь, ꙗ҆́кѡ ѻ҆те́чествꙋ и҆ гра́жданѡмъ
вра́гъ, во є҆гѵ́петъ и҆згна́нъ бы́сть. 9 И҆ и҆́же мно́гихъ ѿ ѻ҆те́чества и҆згна́вый,
стра́нствꙋѧ поги́бе къ лакедемо́нѧнѡмъ ѿше́дъ, ꙗ҆́ки сро́дства ра́ди прибѣ́жище
хотѧ́щь и҆мѣ́ти. 10 И҆ и҆́же мно́жество непогребе́нныхъ и҆зве́рже, (са́мъ) не ѡ҆пла́-
канъ бы́сть, и҆ погребе́нїѧ никако́ва сподо́бисѧ, нижѐ ѻ҆те́ческомꙋ гро́бꙋ приѡб-
щи́сѧ. 11 Возвѣсти́вшымъ же царю̀ ѡ҆ бы́вшихъ, ᲂу҆сꙋмнѣ́сѧ (ца́рь), да не
ѿстꙋ́питъ ї҆ꙋде́а: и҆ тогѡ̀ ра́ди прише́дъ и҆з̾ є҆гѵ́пта разѧре́нъ дꙋше́ю, взѧ̀ гра́дъ
ѻ҆рꙋ́жїемъ 12 и҆ повелѣ̀ во́инѡмъ сѣщѝ неща́днѡ срѣта́ющихсѧ и҆ въ до́мы
входѧ́щихъ закала́ти. 13 Бы́ша же ᲂу҆бїе́нїѧ ю҆́ношъ и҆ ста́рцєвъ, мꙋже́й и҆ же́нъ
и҆ ча̑дъ и҆стребле́нїѧ, дѣ́въ же и҆ ѻ҆трокѡ́въ закла́нїѧ. 14 Ѻ҆́смьдесѧтъ же

тысѧщъ во всѣ́хъ трїе́хъ днѣ́хъ и҆збїе́ни: и҆ четы́редесѧть ѹ҆́бѡ тысѧ́щъ
плѣне́ни, не ме́ньши же ѹ҆бїе́ныхъ прода́ни бы́ша. 15 Не дово́ленъ же бы́въ и҆
си́ми, дерзнѹ̀ вни́ти въ це́рковь всеѧ̀ землѝ свѧтѣ́йшѹю, и҆мѣ́ѧй менела́а
предводи́телѧ, бы́вша зако́нѡвъ и҆ ѻ҆те́чества преда́телѧ. 16 И҆ скве́рныма рѹка́ма
взе́млѧ свѧще́нныѧ сосѹ́ды и҆ ꙗ҆̀же ѿ и҆ны́хъ царе́й положє́ннаѧ на ѹ҆множе́нїе
и҆ сла́вѹ мѣ́ста и҆ че́сть, скве́рныма рѹка́ма прикаса́ѧсѧ подаѧ́ше. 17 И҆ вознесе́сѧ
мы́слїю а҆нтї́охъ, не помышлѧ́ѧ, ꙗ҆́кѡ грѣ́хъ ра́ди ѡ҆би́тающихъ во гра́дѣ ма́лѡ
прогнѣ́васѧ влⷣка, тогѡ̀ ра́ди бы́сть ѡ҆ мѣ́стѣ презрѣ́нїе: 18 а҆́ще же бы не
слѹчи́лосѧ и҆̀мъ мно́гими грѣхѝ бы́ти ѡ҆бѧ́тымъ, ꙗ҆́коже бѣ̀ и҆лїодѡ́ръ по́слан-
ный ѿ селе́вка царѧ̀ ко ѡ҆смотре́нїю сокро́вищнагѡ храни́лища, се́й прише́дъ
внеза́пѹ бїе́нъ бы́въ ѿврати́лсѧ бы ѿ де́рзости. 19 Но не ра́ди мѣ́ста ꙗ҆зы́къ,
но ꙗ҆зы́ка ра́ди мѣ́сто гдⷭ҇ь и҆збра̀. 20 Тѣ́мже ѹ҆̀бо и҆ сїѐ мѣ́сто сопричастно
бы́сть людски́хъ ѕѡ́лъ слѹчи́вшихсѧ, послѣди́ же благодѣѧ́нїємъ ѿ гдⷭ҇а приѡб-
щи́сѧ, и҆ ѡ҆ста́вленое во гнѣ́вѣ вседержи́телѧ, па́ки въ примире́нїи вели́кагѡ
влⷣки со всѧ́кою сла́вою и҆спра́висѧ. 21 Ѹ҆̀бо а҆нтї́охъ и҆з̾ це́ркве взе́мъ тысѧ́щѹ
ѻ҆́смь сѡ́тъ тала́нтѡвъ, скѡ́рѡ во а҆нтїохі́ю возврати́сѧ, чаѧ́ ѿ горды́ни
зе́млю ѹ҆́бѡ пла́вательнѹ, а҆ мо́ре пѣшехо́дно положи́ти ѿ возвыше́нїѧ се́рдца.
22 Ѡ҆ста́ви же и҆ приста́вники ко ѡ҆ѕлобле́нїю люді́й, во і҆ерⷭ҇ли́мѣ ѹ҆́бѡ фі́лїппа
ро́домъ фрѵге́анина, нра́въ жесточа́йшїй и҆мѹ́щаго не́же поста́вльшїй (є҆гѡ̀),
23 въ гарізі́нѣ же а҆ндроні́ка: и҆ къ си́мъ менела́а, и҆̀же ѕлѣ́е и҆ны́хъ ѡ҆ѕлоблѧ́ше
гра́жданъ, 24 ненави́стное же ко гра́жданѡмъ і҆ѹде́йскимъ и҆мѣ́ѧй се́рдце, посла̀
ненави́стнаго нача́льника а҆поллѡ́нїа со два́десѧтїю двѣма̀ тысѧщьми во́инства,
повелѣ́въ є҆мѹ̀ всѣ́хъ въ во́зрастѣ сѹ́щихъ погѹби́ти, жєны́ же и҆ ю҆́ношы
продаѧ́ти. 25 Се́й же прише́дъ во і҆ерⷭ҇ли́мъ и҆ а҆́ки ми́ръ себѣ̀ притвори́въ, ѹ҆держа́сѧ
да́же до днѐ свѧты́ѧ сѹббѡ́ты: и҆ ѹ҆лѹчи́въ пра́зднѹющихъ і҆ѹде́ѡвъ, воорѹжи́ти-
сѧ свои́мъ повелѣ̀, 26 и҆ и҆зше́дшихъ всѣ́хъ на позо́ръ закла̀, и҆ во гра́дъ со
ѻ҆рѹ́жїи вскочи́въ, люді́й мно́гое мно́жество погѹбѝ. 27 І҆ѹ́да же маккаве́й, и҆̀же
десѧ́тый бы́въ, и҆ ѿше́дъ въ пѹ́сто мѣ́сто, ѕвѣ́рнымъ ѡ҆́бразомъ въ гора́хъ
живѧ́ше съ сѹ́щими съ ни́мъ, и҆ травнѹ́ю пи́щѹ ꙗ҆дѹ́ще пребыва́хѹ, є҆́же бы не
причасти́сѧ ѡ҆скверне́нїю.



Глава̀ 6.

Не по мно́зѣ же вре́мени посла̀ ца́рь ста́рца (нѣ́коего) а҆ѳине́анина понꙋжда́ти
і҆ꙋде́й, да бы̀ ѿстꙋпи́ли ѿ ѻ҆те́ческихъ преда́нїй и҆ по бж҃твєннымъ зако́нѡмъ
не жи́тельствовали, 2 ѡ҆скверни́ти же и҆ во і҆ер҇ли́мѣ хра́мъ и҆ нарещѝ дї́а ѻ҆лѷм-
пі́йскагѡ, и҆ сꙋ́щїй въ гарїзі́нѣ, ꙗ҆́коже ѡ҆бита́ющїи бѧ́хꙋ на мѣ́стѣ ѻ҆́нѣмъ, дї́а
страннопрїи́мца. 3 Лю́то же и҆ всемꙋ̀ наро́дꙋ бѣ̀ и҆ тѧ́жко нападе́нїе ѕло́бы, 4 и҆́бо
це́рковь любодѣѧ́нїѧ и҆ козлогласова́нїѧ бѣ̀ полна̀ ѿ ꙗ҆зы̂къ живꙋ́щихъ со
блꙋдни́цами и҆ во свѧще́нныхъ притво́рѣхъ къ жена́мъ приближа́ющихсѧ и҆
неподоба́ющаѧ внꙋ́трь вносѧ́щихъ. 5 Ѻ҆лта́рь та́кожде по́лнъ бѣ̀ возбране́нными
ѿ зако́нѡвъ. 6 Бѧ́ше же не возмо́жно сꙋббѡ́тъ храни́ти, ни пра́здникѡвъ
ѻ҆те́ческихъ содержа́ти, нижѐ весьма̀ комꙋ̀ себѐ і҆ꙋде́аниномъ и҆менова́ти. 7 Ведѧ́-
хꙋжесѧ съ го́рькою нꙋжде́ю на всѧ́къ мц҃ъ въ де́нь рожде́нїѧ царе́ва въ же́ртвѣ:
бы́вшꙋ же дїоно́совꙋ пра́здникꙋ, понꙋжда́хꙋсѧ і҆ꙋде́є кі́ссы * и҆мꙋ́ще хвали́ти
дїони́са. 8 Повелѣ́нїе же и҆зы́де въ бли̑жнїѧ гра́ды є҆̀ллинскїѧ, птоломе́ю подꙋ́с-
ти́вшꙋ, да тогѡ́жде ᲂу҆ставле́нїѧ проти́вꙋ і҆ꙋде́євъ ᲂу҆потреблѧ́ютъ, и҆ же́ртвꙋ
прино́сѧтъ, 9 не и҆зволѧ́ющихъ же прейтѝ на є҆̀ллинскїѧ ᲂу҆ста́вы да ᲂу҆бива́ютъ:
бѣ̀ ᲂу҆̀бо ви́дѣти настоѧ́щꙋю бѣ́дность. 10 Двѣ́ бо женѝ ѡ҆клевєта́ны бы́стѣ
ѡ҆брѣ́завшыѧ ча̑да своѧ̑: си́хъ привѣ́сивше и҆̀ма къ сосца́мъ младе́нцы и҆ пред
наро́домъ ѡ҆бводи́вше и҆̀хъ по гра́дꙋ, со стѣны̀ сверго́ша. 11 И҆̑нїи же въ бли̑жнїѧ
сте́кшесѧ пещє́ры, та́йнѡ де́нь сꙋббѡ́тный пра́здновати, є҆гда̀ возвѣ́щено
бы́сть фї́лїппꙋ, сожже́ни бы́ша, занѐ ра́ди че́сти пра́здничнагѡ днѐ боѧ́хꙋсѧ
помога́ти себѣ̀. 12 Молю̀ ᲂу҆̀бо чтꙋ́щихъ кни́гꙋ сїю̀ не ᲂу҆страша́тисѧ напа́стей,
мнѣ́ти же мꙋче́нїѧ сїѧ̑ не къ погꙋбле́нїю, но къ наказа́нїю ро́да на́шегѡ
бы́ти. 13 И҆́бо на мно́го вре́мѧ не попꙋска́ти ѕлоче́ствꙋющымъ, но а҆́бїе впа́дати
и҆̀мъ въ мꙋче́нїѧ, вели́кагѡ благодѣѧ́нїѧ є҆́сть зна́менїе. 14 Не бо̀ ꙗ҆́коже на
и҆́ныхъ ꙗ҆зы́цѣхъ жде́тъ долготерпѣли́вый вл҃ка, до́ндеже дости́гшихъ ко

---

* блю́щь травꙋ̀

и҆сполне́нїю грѣхѡ́въ мꙋ́читъ, та́кѡ и҆ на на́съ сꙋдѝ бы́ти: 15 да не до конца̀
дости́гшымъ грѣхѡ́мъ на́шымъ, послѣдѝ на́мъ ѿмсти́тъ. 16 Сегѡ̀ ра́ди никог-
да́же ѿ на́съ млⷭ҇рдїе своѐ ѿе́млетъ: наказꙋ́ѧй же бѣ́дствами не ѡ҆ставлѧ́етъ
люді́й свои́хъ. 17 Но сїѧ̑ ко оу҆вѣща́нїю на́мъ рече́на сꙋ́ть: ма́лыми же подоба́етъ
вни́ти въ по́вѣсть. 18 Е҆леаза́ръ нѣ́кїй ѿ первенствꙋ́ющихъ кни́жникѡвъ, мꙋ́жъ
оу҆жѐ состарѣ́всѧ лѣ́тами и҆ зра́комъ лица̀ благолѣ́пенъ сы́й, ѿве́рстыми оу҆сты̑
принꙋжда́емь бѧ́ше ꙗ҆́сти свинаѧ̑ мѧса̀. 19 О҆́нъ же со сла́вою сме́рть па́че,
не́жели ненави́стный живо́тъ предизбра́въ, во́лею и҆дѧ́ше на мꙋ́кꙋ: 20 плю́нꙋвъ же
(на тѧ̑), и҆́мже ѡ҆́бразомъ подоба́ше приходи́ти хотѧ́щымъ терпѣ́ти мꙋче́нїе,
ꙗ҆̀же не лѣ́ть бѣ̀ ꙗ҆́сти ра́ди любле́нїѧ живота̀. 21 Ко беззако́ннѣй же приста́в-
леннїи же́ртвѣ, дре́внѧгѡ ра́ди къ мꙋ́жꙋ зна́нїѧ, взе́мше е҆го̀ на е҆ди́нѣ молѧ́-
хꙋ, да принесе́наѧ мѧса̀, ꙗ҆̀же ꙗ҆́сти е҆мꙋ̀ лѣ́ть бѧ́ше, е҆гѡ̀ ра́ди оу҆готѡ́вана,
притвори́тъ себѐ а҆́ки ꙗ҆дꙋ́ща повелѣ̑ннаѧ ѿ царѧ̀ же́ртвеннаѧ мѧса̀: 22 да сїѐ
содѣ́лавъ и҆зба́витсѧ ѿ сме́рти и҆ дре́внїѧ ра́ди къ ни̑мъ дрꙋ́жбы полꙋ́читъ
человѣколю́бїе. 23 О҆́нъ же мы́сль бла́гꙋ воспрїе́мь и҆ досто́йнꙋ во́зраста и҆
ста́рости преимꙋ́щества, и҆ пристѧжа́ныѧ лѣ́потныѧ сѣди́ны и҆ и҆здѣ́тска
предо́брагѡ воспита́нїѧ, па́че же ст҃а́гѡ и҆ бг҃ода́ннагѡ зако́на, послѣ́довнѡ
ѿвѣща̀, ско́рѡ глаго́лѧ: и҆зволѧ́ю по́сланъ бы́ти во а҆́дъ, 24 не бо̀ во́зрастꙋ
на́шемꙋ досто́йно е҆́сть лицемѣ́рити, да мно́зи ѿ ю҆́ныхъ непщꙋ́юще е҆леаза́ра
девѧтьдесѧтилѣ́тна пре́йтѝ къ жи́тельствꙋ и҆ноплеме́нныхъ, 25 и҆ ѻ҆нѝ моегѡ̀
ра́ди лицемѣ́рїѧ и҆ маловре́меннагѡ живота̀ прельстѧ́тсѧ менѐ ра́ди, и҆
не́нависть и҆ поро́къ ста́рости мое́й сотворю̀: 26 а҆́ще бо нынѣ́шнїѧ мꙋ́ки чело-
вѣ́ческїѧ и҆ и҆зба́влюсѧ, но рꙋкѝ всемогꙋ́щагѡ ни жи́въ, ни оу҆ме́рый и҆збѣ́гꙋ:
27 тѣ́мже мꙋ́жественнѣ нн҃ѣ разлꙋчи́всѧ живота̀, ста́рости оу҆́бѡ досто́инъ
ꙗ҆влю́сѧ, 28 ю҆́нымъ же ѡ҆́бразъ до́блїй ѡ҆ста́влю, е҆́же оу҆се́рднѡ и҆ до́блественнѡ
за че́стныѧ и҆ свѧты̑ѧ зако́ны оу҆мира́ти. И҆ сїѧ̑ ре́къ, со тща́нїемъ на мꙋ́кꙋ
по́йде. 29 Ведꙋ́щїи же е҆го̀, бы́вшꙋю ма́лѡ пре́жде благопрїѧ́тность къ немꙋ̀ въ
свирѣ́пость премѣни́ша предрече́нныхъ ра́ди слове́съ, ꙗ҆̀же сі́и мнѧ́хꙋ безꙋ́мство
бы́ти. 30 Хотѧ́ же ра́нами скончѧ́тисѧ, возстена́въ речѐ: гдⷭ҇еви ст҃ы́й ра́зꙋмъ
и҆мꙋ́щемꙋ ꙗ҆́вно е҆́сть, ꙗ҆́кѡ ѿ сме́рти могꙋ́щь и҆зба́витисѧ, жесто́кїѧ терплю̀
на тѣ́лѣ болѣ́зни оу҆ѧзвлѧ́емь, на дꙋші́ же сла́дцѣ стра́ха ра́ди е҆гѡ̀ сїѧ̑
стра́ждꙋ. 31 И҆ се́й оу҆́бо си́мъ ѡ҆́бразомъ живо́тъ сконча̀, не то́кмѡ ю҆́ношамъ,

но и҆ премнѡ́гимъ ꙗ҆зы́ка свою̀ сме́рть во ѡ҆́бразъ до́блести и҆ въ па́мѧть добродѣ́тели ѡ҆ста́вивъ.

Глава̀ 7.

Слꙋчи́сѧ же и҆ седми̑мъ бра́тїѧмъ вкꙋ́пѣ съ ма́терїю ꙗ҆́тымъ, понꙋжда́ємымъ
бы́ти ѿ царѧ̀ ꙗ҆́сти проти́вꙋ пра́вилъ мѧса̀ сви̑наѧ, бичьмѝ и҆ жи́лами волꙋ̑ѧми
мꙋ́чимымъ. [2] Є҆ди́нъ же ѿ ни́хъ, и҆́же бѣ̀ пе́рвый, та́кѡ речѐ: что̀ хо́щеши
вопроша́ти и҆ наꙋчи́тисѧ ѿ на́съ; гото́ви бо є҆смы̀ ᲂу҆мре́ти, не́жели престꙋпи́ти
ѻ҆те́ческїѧ зако́ны. [3] Разгнѣ́вавсѧ же ца́рь повелѣ̀ сковра́ды̀ и҆ коно́бы разже-
щѝ. [4] И҆̀мже ско́рѡ разжже́ннымъ бы́вшымъ, повелѣ̀ сꙋ́щемꙋ ѿ ни́хъ предво-
ди́телю сло́ва ѿрѣ́зати ѧ҆зы́къ, и҆ со всегѡ̀ ко́жꙋ содра́вше, краи̑ ᲂу҆дѡ́въ
тѣле́сныхъ ѿсѣщѝ, прѡ́чїимъ бра́тїѧмъ и҆ ма́тери смотрѧ́щымъ. [5] И҆ є҆гда̀ ᲂу҆жѐ
неключи́мь сотворе́нъ бы́сть всѣ́ми (ᲂу҆́десы̀), повелѣ̀ ѻ҆гню̀ преда́ти є҆щѐ
ды́шꙋща и҆ пещѝ на сковрадѣ̀: па́рꙋ же ᲂу҆множа́ющꙋсѧ ѿ сковрады̀, (про́чїи
кꙋ́пнѡ) съ ма́терїю дрꙋ́гъ дрꙋ́га поѡщрѧ́хꙋ ᲂу҆мре́ти мꙋ́жественнѡ, глаго́люще
си́це: [6] гдⷭ҇ь бг҃ъ зри́тъ и҆ ѡ҆ и҆́стинѣ на́шей ᲂу҆тѣша́етсѧ, ꙗ҆́коже пред̾ лице́мъ
свидѣ́тельствꙋющею пѣ́снїю и҆зъѧвѝ мѡѷсе́й глаго́лѧ: и҆ ѡ҆ рабѣ́хъ свои́хъ ᲂу҆тѣ-
ши́тсѧ. [7] Ѹ҆ме́ршꙋ же пе́рвомꙋ си́мъ ѡ҆́бразомъ, втора́го и҆зводѧ́хꙋ на порꙋга́нїе:
и҆ ко́жꙋ со главы̀ є҆гѡ̀ со вла́сы̀ содра́вше, и҆ вопроша́хꙋ: бꙋ́деши ли ꙗ҆́сти
пре́жде не́же ᲂу҆мꙋ́чено бꙋ́детъ всѐ тѣ́ло по ᲂу҆́дамъ. [8] Ѻ҆́нъ же ѿвѣща́въ
ѻ҆те́ческимъ гла́сомъ, речѐ: нѝ. Тѣ́мже и҆ се́й по рѧ́дꙋ прїѧ́тъ мꙋче́нїе, ꙗ҆́коже и҆
пе́рвый. [9] Въ послѣ́днемъ же и҆здыха́нїи бы́въ, речѐ: ты̀ ᲂу҆̀бо, ѡ҆каѧ́ннѣйшїй, ѿ
настоѧ́щагѡ живота̀ на́съ погꙋблѧ́еши, цр҃ь же мі́ра ᲂу҆ме́ршихъ на́съ свои́хъ
ра́ди зако́нѡвъ воскрⷭ҇и́тъ на́съ въ воскрⷭ҇нїе живота̀ вѣ́чнагѡ. [10] По се́мъ же
тре́тїй порꙋга́емь бѣ̀, и҆ ѧ҆зы́ка и҆спроше́нъ, а҆́бїе и҆зда́де и҆ рꙋ́цѣ де́рзостнѣ
прострѐ и҆ мꙋ́жественнѣ речѐ: [11] ѿ нб҃сѐ сїѧ̑ притѧжа́хъ, и҆ є҆гѡ̀ ра́ди зако́нѡвъ
презира́ю сїѧ̑, и҆ ѿ негѡ̀ сїѧ̑ па́ки ᲂу҆пова́ю воспрїѧ́ти. [12] Ꙗ҆́кѡ и҆ са́мъ ца́рь и҆
сꙋ́щїи съ ни́мъ ᲂу҆дивлѧ́хꙋсѧ ю҆́нагѡ великодꙋ́шїю, ꙗ҆́кѡ ни во что́же полага́ше
мꙋ́ки. [13] И҆ семꙋ̀ сконча́вшꙋсѧ, и҆ четве́ртаго та́кожде мꙋ́чахꙋ мꙋ́чителє.
[14] И҆ є҆гда̀ ᲂу҆жѐ бы́сть къ сме́рти та́кѡ речѐ: лꙋ́чше ᲂу҆бива́ємымъ ѿ человѣ́къ

ᲂу҆пова́нїѧ ча́ѧти ѿ бг҃а, па́ки и҆мꙋ́щымъ воскреше́нымъ бы́ти ѿ негѡ̀, тебѣ̀
же воскресе́нїе въ живо́тъ не бꙋ́детъ. [15] По се́мъ же пѧ́таго приве́дше мꙋ́чиша.
И҆ ѻ҆́нъ воззрѣ́въ на́нь, речѐ: [16] вла́сть въ человѣ́цѣхъ и҆мѣ́ѧ тлѣ́ненъ сы́й, є҆́же
хо́щеши, твори́ши: не мнѝ же ро́дꙋ на́шемꙋ ѿ бг҃а ѡ҆ста́вленꙋ бы́ти: [17] ты́ же
потерпѝ и҆ зрѝ ве́лїю держа́вꙋ є҆гѡ̀, ка́кѡ тебѐ и҆ сѣ́мѧ твоѐ ᲂу҆мꙋ́читъ.
[18] По се́мъ приведо́ша шеста́го. И҆ то́й ᲂу҆мре́ти начина́ѧй речѐ: не прельща́йсѧ
сꙋ́етнѡ, мы́ бо себє̀ ра́ди сїѧ̑ стра́ждемъ согрѣша́юще къ бг҃ꙋ на́шемꙋ, сегѡ̀
ра́ди досто́йнаѧ ᲂу҆дивле́нїѧ бы́ша: [19] ты́ же да не возмни́ши непови́ненъ
бы́ти, бг҃оборствова́ти наче́нъ. [20] Безмѣ́рно же ма́ти ди́внаѧ и҆ благі́ѧ па́мѧти
досто́йнаѧ, ꙗ҆́же погиба́ющихъ седмѝ сынѡ́въ є҆ди́нагѡ днѐ и҆ вре́мене ви́дѧщи,
благодꙋ́шнѡ терпѧ́ше ра́ди ᲂу҆пова́нїѧ на гдⷭ҇а, [21] и҆ коего́ждо и҆́хъ ᲂу҆вѣщава́ше
ѻ҆те́ческимъ гла́сомъ, до́блїѧ и҆спо́лнена мꙋ́дрости и҆ же́нское помышле́нїе
мꙋ́жескою дꙋше́ю воздвиза́ющи, глаго́лаше къ ни̑мъ: [22] не вѣ́мъ, ꙗ҆́кѡ во чре́вѣ
мое́мъ ꙗ҆ви́стесѧ, ниже́ бо а҆́зъ дꙋ́хъ и҆ живо́тъ да́хъ ва́мъ, и҆ коегѡ́ждо ᲂу҆́ды
не а҆́зъ соста́вихъ, [23] но мі́ра творе́цъ, созда́вый ро́дъ человѣ́чь и҆ всѣ́хъ
и҆з̾ѡбрѣ́тый рожде́нїе, и҆ дꙋ́хъ и҆ жи́знь ва́мъ па́ки возда́стъ съ мл҃тїю, ꙗ҆́кѡ
нн҃ѣ са́ми себѐ презира́ете ра́ди зако́нѡвъ є҆гѡ̀. [24] А҆нтїо́хъ же непщꙋ́ѧй ᲂу҆ничи-
же́нъ бы́ти и҆ поноща́ющь гла́съ презрѣ́въ, є҆щѐ ю҆нѣ́йшемꙋ жи́вꙋ сꙋ́щꙋ, не
то́кмѡ словесы̀ творѧ́ше ᲂу҆вѣща́нїе, но и҆ клѧ́твою подкрѣплѧ́ше, бога́та
кꙋ́пнѡ и҆ блаже́на сотвори́ти, преведе́ннаго ѿ ѻ҆те́ческихъ зако́нѡвъ, и҆ дрꙋ́га
воз̾имѣ́ти, и҆ дѣла̀ ввѣ́рити є҆мꙋ̀. [25] Сѐмъ же ю҆́ношѣ ника́коже вне́млющꙋ,
призва́въ ца́рь ма́терь ᲂу҆вѣщава́ше, да бꙋ́детъ ю҆́ношѣ совѣ́тница на спасе́нїе.
[26] Мно́гѡ же є҆мꙋ̀ ᲂу҆вѣщава́ющꙋ, ѡ҆бѣща́ла совѣ́товати сы́нꙋ своемꙋ̀. [27] При-
клони́вшисѧ же къ немꙋ̀, посмѣ́ѧсѧ жесто́комꙋ мꙋчи́телю и҆ си́це речѐ ѻ҆те́чес-
кимъ гла́сомъ: сы́не, поми́лꙋй мѧ̀ носи́вшꙋю тѧ̀ во чре́вѣ де́вѧть мцⷭ҇ей и҆
млеко́мъ пита́вшꙋю тѧ̀ лѣ́та трѝ, и҆ воскорми́вшꙋю тѧ̀ и҆ приве́дшꙋю въ
во́зрастъ се́й, и҆ болѣ̑зни воспита́нїѧ поне́сшꙋю: [28] молю́ тѧ, ча́до, да воззри́ши
на не́бо и҆ зе́млю, и҆ всѧ̑, ꙗ҆̀же въ ни́хъ, ви́дѧщь ᲂу҆разꙋмѣ́еши, ꙗ҆́кѡ ѿ не
сꙋ́щихъ сотворѝ сїѧ̑ бг҃ъ, и҆ человѣ́чь ро́дъ та́кѡ бы́сть: [29] не ᲂу҆бо́йсѧ плото-
растерза́телѧ сегѡ̀, но досто́инъ бы́въ бра́тїи твоеѧ̀, воспрїимѝ сме́рть, да въ
ми́лости съ бра́тїею твое́ю воспрїимꙋ̀ тѧ̀. [30] Є҆щѐ же сїѧ̑ є҆́й глаго́лющей, ю҆́ноша
речѐ: когѡ̀ ѡ҆жида́ете; не слꙋ́шаю повелѣ́нїѧ царе́ва, но повелѣ́нїѧ зако́на
слꙋ́шаю да́ннагѡ ѻ҆тцє́мъ на́шымъ чрез̾ мѡѷсе́а: [31] ты́ же всѧ́кїѧ ѕло́бы

и҆зѡбрѣта́тель бы́въ на і҆ꙋдє́и, не и҆збѣжи́ши рꙋ́къ бж҃ї́ихъ: 32 мы́ бо за грѣхѝ
на́ша сїѧ̑ стра́ждемъ: 33 а҆́ще же ра́ди ᲂу҆страше́нїѧ и҆ наказа́нїѧ живы́й гдⷭ҇ь
на́шъ ма́лѡ прогнѣ́васѧ, но па́ки примири́тсѧ рабѡ́мъ свои̑мъ: 34 ты́ же, ѽ,
беззако́нниче и҆ всѣ́хъ человѣ̑къ сквернавѣ́йше, не возноси́сѧ сꙋ́етнѡ кича́сѧ
тщє́тнымъ ᲂу҆пова́нїемъ, на нбⷭ҇ныѧ рабы̑ є҆гѡ̀ возносѧ́щь рꙋ́кꙋ: 35 не ᲂу҆̀ бо
вседержи́телѧ и҆ всеви́дца бг҃а сꙋда̀ и҆збѣ́глъ є҆сѝ: 36 бра́тїѧ бо на̑ша ма́лѡ нн҃ѣ
болѣ́зни потерпѣ́вше по завѣ́тꙋ бж҃їю вѣ́чный живо́тъ полꙋчи́ша: ты́ же
сꙋдо́мъ бж҃їимъ пра́веднꙋю ка́знь горды́ни (твоеѧ̀) воспрї́имеши: 37 а҆́зъ же,
ꙗ҆́коже бра́тїѧ моѧ̑, дꙋ́шꙋ и҆ тѣ́ло моѐ предаю̀ за ѻ҆те́чєскїѧ зако́ны, призы-
ва́ѧ бг҃а млⷭ҇тива вско́рѣ бы́ти і҆́илю: ты́ же съ мꙋче́нїемъ и҆ бїе́нїемъ и҆сповѣ́си,
ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ то́кмѡ бг҃ъ є҆́сть: 38 на мнѣ̀ и҆ на бра́тїи моє́й преста́нетъ
вседержи́телѧ гнѣ́въ нанесе́нный првⷣнѡ всемꙋ̀ ро́дꙋ на́шемꙋ. 39 Тогда̀ ца́рь
разъѧри́сѧ ꙗ҆́ростїю на́нь па́че и҆ны́хъ лютѣ́е, го́рцѣ терпѧ́щь посмѣѧ́нїе. 40 И҆ се́й
ᲂу҆̀бо чи́стъ ѿ житїѧ̀ премѣни́сѧ, по всемꙋ̀ на гдⷭ҇а ᲂу҆пова́ѧ. 41 Послѣди́ же
сынѡ́въ и҆ ма́ти сконча́сѧ. 42 Сїѧ̑ ᲂу҆̀бо ѡ҆ же́ртвахъ и҆ ѡ҆ превосходѧ́щихъ мꙋчи́-
тельствахъ толи́кѡ и҆звѣсти́шасѧ.

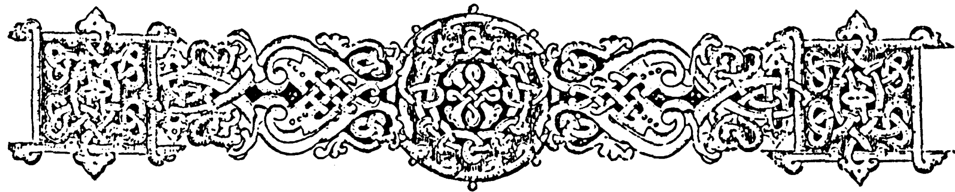


Глава̀ 8.

Їѹ́да же маккаве́й и҆ и҆̀же съ ни́мъ, входѧ́ще та́йнѡ въ се́ла, созыва́хꙋ сро́дники
и҆ пребыва́ющихъ во і҆ꙋде́йствѣ пріе́млюще собра́ша до шестѝ ты́сѧщъ мꙋже́й.
2 И҆ призыва́хꙋ гдⷭ҇а призрѣ́ти на лю́ди ѿ всѣ́хъ попира́емыхъ, ѹ҆щедри́ти же и҆
хра́мъ ѿ нечести́выхъ человѣ́къ ѡ҆скверне́нъ 3 поми́ловати же и҆ разоре́ный гра́дъ
и҆ и҆мѣ́ющь ра́внѡ со земле́ю бы́ти, и҆ гла́съ крове́й вопі́ющихъ къ немꙋ̀
ѹ҆слы́шати, 4 помѧнꙋ́ти же и҆ безгрѣ́шныхъ младе́нцєвъ беззако́нное погꙋб-
ле́ніе и҆ бы́вшаѧ хꙋле́нїѧ на и҆́мѧ є҆гѡ̀, и҆ вознена́видѣти лꙋка́вства. 5 Собра́въ
же мно́жество, маккаве́й нестерпи́мь ѹ҆жѐ ꙗ҆зы́кѡмъ бы́сть, гнѣ́вꙋ гдⷭ҇ню въ
млⷭ҇ть ѡ҆брати́вшꙋсѧ. 6 И҆ напа́даѧ на ве́си и҆ гра́ды нечаѧ́ннѡ сожига́ше, и҆
благовре́менна мѣста̀ взима́ющь, не ма́лѡ сꙋпоста́тъ побѣжда́ше ѹ҆бива́ѧ,
7 наипа́че же но́щы на таковаѧ̀ нападе́нїѧ въ по́мощь прїе́млѧше: и҆ сла́ва
нѣ́каѧ мꙋ́жества є҆гѡ̀ прохожда́ше всю́дꙋ. 8 Ви́дѧ же фі́ліппъ по ма́лꙋ въ
предꙋспѣѧ́ніе грѧдꙋ́ща мꙋ́жа, ча́стѣе же во благоде́нствїихъ ѹ҆спѣва́юща, ко
птолеме́ю воево́дѣ кїлисѵ́рїи и҆ фїнїкі́и писа̀, да бы̀ помога́лъ въ ца́рскихъ
дѣ́лѣхъ. 9 О҆́нъ же ско́рѡ и҆збра́въ нїкано́ра, сы́на патро́клова ѿ пе́рвѣйшихъ
дрꙋгѡ́въ посла̀, подчини́въ є҆мꙋ̀ ѿ всѧ́кихъ ꙗ҆зы́кѡвъ воѡрꙋже́нныхъ во́євъ не
ме́ньше двадесѧти ты́сѧщъ, да ве́сь і҆ꙋде́йскїй ро́дъ и҆збїе́тъ: придаде́ же є҆мꙋ̀ и҆
горгі́ю мꙋ́жа страти́га и҆ въ ра́тныхъ дѣ́лѣхъ и҆скꙋ́сство и҆мꙋ́ща. 10 Ѹ҆ста́ви же
нїкано́ръ да́нь царю̀, ꙗ҆̀же ри́млѧнѡмъ да́ѧшесѧ, двѣ̀ ты́сѧщы тала́нтѡвъ ѿ
плѣне́нїѧ і҆ꙋде́йскагѡ напо́лнити. 11 Ꙗ҆́біе же въ помѡ́рскїѧ гра́ды посла̀, созыва́ѧ
на кꙋ́плю і҆ꙋде́йскихъ плѣ́нникѡвъ, ѡ҆бѣща́ѧсѧ девѧтьдесѧтъ плѣ́нникѡвъ за
тала́нтъ да́ти, не ча́ѧ мще́нїѧ хотѧ́щагѡ послѣ́довати є҆мꙋ̀ ѿ вседержи́телѧ.
12 І҆ꙋ́дѣ же возвѣще́но бѣ̀ ѡ҆ прише́ствїи нїкано́ровѣ: и҆ є҆гда̀ о҆́нъ возвѣстѝ
сꙋ́щымъ съ собо́ю ѡ҆ прише́ствїи во́инства, 13 ѹ҆жа́сшесѧ и҆ не вѣ́ровавше бж҃їю
ѿмще́нїю разбѣга́хꙋсѧ и҆ ѿ мѣ́ста своегѡ̀ ѿстꙋпа́хꙋ: 14 и҆ні́и же ѡ҆ста́вшаѧ всѧ̑
продаѧ́хꙋ, кꙋ́пнѡ же гдⷭ҇а молѧ́хꙋ, да и҆зба́витъ ѿ нечести́вагѡ нїкано́ра

про́даныхъ, пре́жде да́же сни́тисѧ, 15 и҆ а҆́ще не и҆́хъ ра́ди, то̀ ра́ди завѣ́та, и҆́же
бы́сть ко ѻ҆тцє́мъ и҆́хъ, и҆ призыва́нїѧ ра́ди честна́гѡ и҆ великолѣ́пагѡ и҆́мене
своегѡ̀ на ни́хъ. 16 Собра́въ же маккаве́й сꙋ́щихъ ѡ҆́крестъ є҆гѡ̀ число́мъ ше́сть
ты́сѧщъ, моля́ше, да не ѹ҆жа́снꙋтсѧ ѿ сꙋпроти́вникѡвъ, нижѐ да ѹ҆страша́тсѧ
непра́веднѡ градꙋ́щихъ на ня̀ ꙗ҆зы́кѡвъ мно́жества, но мꙋ́жественнѡ да
подвиза́ютсѧ, 17 пред̾ ѻ҆чи́ма и҆мѣ́юще беззако́ннѡ на мѣ́сто ст҃о́е содѣ́ланнꙋю
ѿ ни́хъ ѹ҆кори́знꙋ и҆ посмѣ́ѧннагѡ гра́да ѡ҆би́дꙋ, є҆щѐ же и҆ прароди́тельнагѡ
жи́тельства разрꙋше́нїе. 18 Ѻ҆ни́ бо на ѻ҆рꙋ́жїе надѣ́ютсѧ кꙋ́пнѡ и҆ на де́рзость,
речѐ: мы́ же на вседержи́телѧ бг҃а могꙋ́щаго и҆ градꙋ́щихъ мгнове́нїемъ низло-
жи́ти надѣ́емсѧ. 19 Воспомѧнꙋ́въ же и҆̀мъ и҆ бы̑вшаѧ заствꙋпле́нїѧ при прароди́-
телехъ, и҆ ꙗ҆́кѡ под̾ сеннахирі́момъ сто̀ ѻ҆́смьдесѧтъ пѧ́ть ты́сѧщь погибо́ша,
20 и҆ въ вавѷлѡ́нѣ на гала́тѡвъ бы́вшее ѡ҆полче́нїе, ка́кѡ всѝ, є҆гда̀ на бра́нь
прїидо́ша, ѻ҆́смь ты́сѧщъ съ четы́рїю ты́сѧщами македо́нѧнъ, македо́нѧнѡмъ
ѿча́ѧвшымсѧ, є҆ди́ни ѻ҆́смь ты́сѧщъ поби́ша сто̀ два́десѧть ты́сѧщъ помо-
щїю да́нною и҆̀мъ ѿ нб҃сѐ, и҆ по́льзꙋ мно́гꙋ взѧ́ша. 21 Си́ми (воспомѧнове́нїи)
де́рзѡстны ѡ҆́ныѧ поста́вивъ и҆ готѡ́вы ѹ҆мре́ти за зако́ны и҆ ѻ҆те́чество,
четвероча́стно вѡ́инство поста́ви: 22 ѹ҆чини́въ и҆ бра́тїю свою̀ воево́дами ѻ҆боегѡ̀
ѡ҆полче́нїѧ, сі́мѡна и҆ і҆ѡ́сифа и҆ і҆ѡнаѳа́на, подда́въ коемꙋ́ждо ты́сѧщꙋ и҆ пѧ́ть
сѡ́тъ, 23 є҆щѐ же и҆ є҆леаза́рꙋ (повелѣ́въ) честѝ ст҃ꙋ́ю кни́гꙋ и҆ да́въ зна́менїе
по́мощи бж҃їю, пе́рвомꙋ полкꙋ̀ са́мъ предводи́тельствꙋѧ срази́сѧ съ нїкано́ромъ.
24 Бы́вшꙋ же и҆̀мъ вседержи́телю спобо́рникꙋ, ѹ҆би́ша сꙋпоста́тѡвъ бо́лѣе девѧтѝ
ты́сѧщъ, ꙗ҆́звеныхъ же и҆ безчле́нныхъ бо́льшꙋю ча́сть сотвори́ша во́ѥвъ
нїкано́ровыхъ, всѣ́хъ же въ бѣ́гство поꙋ́диша. 25 Сре́бреники же ѿ прише́дшихъ
на кꙋ́плю и҆́хъ взѧ́ша. 26 Гони́вше же и҆́хъ ѕѣ́льнѣ, возврати́шасѧ ѿ вре́мене
заключе́ни: бѣ́ бо (де́нь) пред̾ сꙋббѡ́тою, сеѧ̀ ра́ди вины̀ не продолжи́ша гонѧ́ще
и҆̀хъ. 27 Ѻ҆рꙋ́жїѧ же и҆́хъ собира́юще и҆ коры̑сти ѿ сꙋпоста̑тъ ѿе́млюще, сꙋббѡ́тꙋ
пра́здновахꙋ попремно́гꙋ благословѧ́ще и҆ и҆сповѣ́дающесѧ гдⷭ҇еви сп҃шемꙋ и҆̀хъ въ
де́нь се́й, нача́ло млⷭ҇ти ѹ҆чини́вшемꙋ и҆̀мъ. 28 По сꙋббѡ́тѣ же немѡ́щнымъ и҆
сирота́мъ, и҆ вдова́мъ (и҆ ѡ҆би̑димымъ) раздѣли́вше ѿ коры́стей, прѡ́чаѧ са́ми
и҆ ѻ҆́троцы раздѣли́ша. 29 Сї̑ѧ же содѣ́ѧвше и҆ ѻ҆́бщꙋю моли́твꙋ сотво́рше,
млⷭ҇рдаго гдⷭ҇а молѧ́хꙋ, въ коне́цъ примири́тисѧ рабѡ́мъ свои̑мъ. 30 И҆ ѿ сꙋ́щихъ съ
тїмоѳе́емъ и҆ вакхі́домъ проти́вныхъ мно́жае два́десѧти ты́сѧщъ ѹ҆би́ша и҆
тверды̑ни ѕѣлѡ̀ высѡ́кїѧ ѡ҆держа́ша, и҆ мнѡ́гїѧ коры̑сти раздѣли́ша, равно-

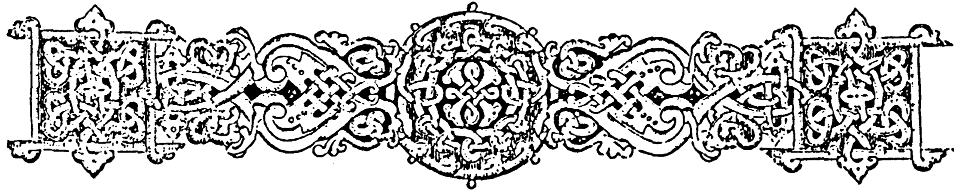
ча́стнѣ себѣ̀ и҆ немощны̑мъ, и҆ сирота́мъ и҆ вдова́мъ, є҆ще́ же и҆ старѣ́йшинамъ
сотво́рше. 31 Собра́вше же ѻ҆рꙋ̑жїѧ и҆̀хъ, прилѣ́жнѣ всѧ̑ положи́ша въ мѣ́стѣхъ
благовре́менныхъ, про́чыѧ же коры̑сти во і҆ерⷭ҇ли́мъ принесо́ша. 32 И҆ фїла́рха
тїмоѳе́ева ᲂу҆би́ша мꙋ̑жа беззако́ннѣйшаго и҆ вельмѝ і҆ꙋде́ѡвъ ѡ҆ѕло́бившаго,
33 побѣди́тєльнаѧ же пра́зднꙋюще во ѻ҆те́чествѣ, заже́гшихъ свѧщє́ннаѧ
вратà, калїсѳе́на и҆ нѣ́кїихъ и҆ны́хъ сожго́ша ᲂу҆бѣ́гшихъ во є҆ди́нꙋ хра́минꙋ,
и҆̀же досто́йнꙋю мздꙋ̑ нече́стїѧ воспрїѧ́ша. 34 Треклѧ́тѣйшїй же нїкано́ръ, и҆̀же
ты́сѧщꙋ кꙋпцє́въ на кꙋ̑плю і҆ꙋде́ѡвъ приведы́й, 35 смире́нъ по́мощїю гдⷭ҇нею ѿ
тѣ́хъ, и҆̀хже проти́вꙋ себѐ за ничто́же вмѣнѧ́ше, сла́внꙋю ѿложи́въ ри́зꙋ, чрез̾
средизе́мное (мо́ре) бѣглеца̀ ѡ҆́бразомъ ᲂу҆едине́на себѐ сотво́ръ, прїи́де во
а҆нтїохі́ю презѣ́льнѣ неблагополꙋ́ченъ ѡ҆ погꙋбле́нїи во́инства. 36 И҆ и҆́же ѡ҆бѣща̀
ри́млѧнѡмъ да́нь возда́ти ѿ плѣне́нїѧ і҆ерⷭ҇ли́мскагѡ, проповѣ́даше, ꙗ҆́кѡ
защи́тителѧ бг҃а и҆мѣ́ютъ і҆ꙋде́и, и҆ сегѡ̀ ра́ди не ᲂу҆ѧзвлѧ́еми сꙋ́ть і҆ꙋде́є, занѐ
послѣ́дꙋютъ зако́нѡмъ ѿ тогѡ̀ ᲂу҆ста́вленымъ.



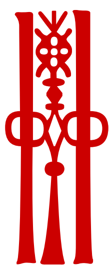
Глава̀ 9.

Того́ же вре́мене а҆нтї́охъ съ безчє́стїемъ возврати́сѧ ѿ персі́ды. 2 Вни́де бо во
гра́дъ глаго́лемый персе́поль и҆ покꙋ́сисѧ расхи́тити хра́мъ и҆ гра́дъ ѡ҆бдержа́ти:
тогѡ̀ ра́ди мно́жествꙋ ᲂу҆стреми́вшꙋсѧ, къ по́мощи ѻ҆рꙋ́жїй ѡ҆брати́шасѧ: и҆
та́кѡ слꙋчи́сѧ прогна́номꙋ а҆нтїо́хꙋ ѿ градожи́телей со сра́момъ возврати́тисѧ.
3 Сꙋ́щꙋ же є҆мꙋ̀ при є҆квата́нѣ, возвѣсти́шасѧ є҆мꙋ̀ содѣ́ѧннаѧ при нїкано́рѣ и҆
тїмоѳе́и. 4 Вознесе́сѧ же ꙗ҆́ростїю, мнѧ́ше и҆ прогна́вшихъ є҆го̀ ѕло́бꙋ нанестѝ на
ї҆ꙋдє́и: сегѡ̀ ра́ди повелѣ̀ возни́цѣ непреста́ннѡ гонѧ́щемꙋ соверша́ти ше́ствїе,
нбⷭ҇номꙋ сꙋдꙋ̀ понꙋжда́ющꙋ є҆го̀, си́це бо горделивѣ речѐ: гро́бищное мѣ́сто
ї҆ꙋде́ємъ ї҆ерⷭ҇ли́мъ, прише́дъ та́мѡ, сотворю̀. 5 Всеви́децъ же гдⷭ҇ь бг҃ъ ї҆и҃левъ поразѝ
є҆го̀ неисцѣ́льною и҆ неви́димою ꙗ҆́звою: и҆зре́кшꙋсѧ бо є҆гѡ̀ сло́вꙋ, а҆́бїе ѡ҆бѧ́тъ
є҆го̀ ᲂу҆тро́бнаѧ неисцѣ́льнаѧ болѣ́знь и҆ го́рькїѧ внꙋ́треннїѧ мꙋ́ки, 6 ѕѣлѡ̀
пра́веднѣ, ꙗ҆́кѡ мно́гими и҆ стра́нными напа́стьми и҆ны́хъ ᲂу҆тро́бы мꙋчи́. Ѻ҆́нъ
же никა́коже ѿ кичє́нїѧ (своегѡ̀) преста̀: 7 є҆щѐ же и҆ горды́ни и҆сполнѧ́шесѧ,
ѻ҆гне́мъ ды́шꙋщь ꙗ҆́рости на ї҆ꙋдє́и и҆ заповѣ́давъ ᲂу҆скори́ти ше́ствїе: слꙋчи́сѧ
же и҆ па́сти є҆мꙋ̀ ѿ колесни́цы со ᲂу҆стремле́нїемъ и҆дꙋ́щїѧ, и҆ лю́тымъ паде́нїемъ
па́дшемꙋ всѧ̑ ᲂу҆́ды пло́ти сокрꙋши́ти. 8 Ѻ҆́нъ же, и҆́же ма́лѡ пре́жде мнѧ́й
волна́мъ морски́мъ повелѣва́ти, ѿ го́рдости па́че человѣ́чи, и҆ мѣ́риломъ
высотꙋ̀ го́ръ мнѧ́сѧ и҆змѣ́рити, до землѝ смире́нъ на носи́лѣ носѧ́шесѧ, ꙗ҆́внꙋю
бж҃їю си́лꙋ всѣ́мъ показꙋ́ѧ: 9 ꙗ҆́кѡ и҆ ѿ тѣ́лесе нечести́вагѡ че́рвїю кипѣ́ти, и҆
живꙋ́щꙋ въ болѣ́знехъ и҆ въ мꙋче́нїихъ, пло́ти є҆гѡ̀ и҆злїѧ́тисѧ ѿ смра́да же
є҆гѡ̀ и҆ гноѧ̀ всѧ̀ во́инѡ гнꙋша́хꙋсѧ. 10 И҆ ма́лѡ пре́жде небе́сныхъ ѕвѣ́здъ
каса́тисѧ мнѧ́щагѡ никто́же можа́ше носи́ти, смра́да ра́ди лю́тагѡ. 11 Ѿсю́дꙋ
ᲂу҆̀бо нача̀ ѿ мно́гїѧ горды́ни своеѧ̀ преставა́ти ᲂу҆ѧ́звленъ и҆ въ позна́нїе
приходи́ти (наꙋче́нъ) бж҃їею ꙗ҆́звою повсеча́снѡ ᲂу҆множе́нїе болѣ́зни своеѧ̀
прїе́млѧ. 12 И҆ є҆гда̀ нижѐ са́мъ смра́да своегѡ̀ терпѣ́ти можа́ше, та́кѡ речѐ:
пра́ведно є҆́сть повинꙋ́тисѧ бг҃ови, и҆ сме́ртнꙋ сꙋ́щꙋ ра́внаѧ бг҃ови не

мꙋдрствовати го́рдѣ. [13] Моли́шесѧ же скве́рный къ никогда̀ хотѧ́щемꙋ
поми́ловати є҆го̀ влⷣцѣ, та́кѡ глаго́лѧ: [14] ст҃ый ѹ҆́бѡ гра́дъ, є҆го́же тща́хсѧ
прише́дъ въ пра́хъ ѡ҆брати́ти и҆ мѣ́сто гро́бищное созда́ти, свобо́денъ ѡ҆ста́влю,
[15] і҆ꙋде́євъ же, и҆̀хже хотѣ́хъ нижѐ погребе́нїѧ сподо́бити, но пти́цамъ и҆
ѕвѣре́мъ на растерза́нїе преда́ти со младе́нцы, всѣ́хъ и҆̀хъ ра́вныхъ а҆ѳине́ѡмъ
сотворю̀: [16] хра́мъ же ст҃ый, є҆го́же пре́жде ѡ҆гра́бихъ, предо́брыми да̑ры ѹ҆кра́шꙋ,
и҆ свѧще́нныѧ сосꙋ́ды мно́гѡ бо́льше всѧ̑ возда́мъ, и҆ подоба́ющаѧ къ
же́ртвамъ и҆ждиве́нїѧ ѿ свои́хъ дохо́дѡвъ пода́мъ: [17] къ си̑мъ же и҆ і҆ꙋде́аниномъ
бы́ти, и҆ всѧ́кое мѣ́сто ѡ҆бита́емо проходи́ти, и҆ проповѣ́дати бж҃їю держа́вꙋ
и҆́мамъ. [18] Но никаќоже преста́ющымъ болѣ́знемъ, на́йде бо на́нь првⷣный бж҃їй
сꙋ́дъ, ѡ҆ себѣ̀ ѿча́ѧвсѧ, писа̀ ко і҆ꙋде́ѡмъ нижена́писанное посла́нїе, моле́нїѧ
чи́нъ и҆мꙋ́щее, содержа́щее же сїѧ̑: [19] предо́брымъ гра́жданѡмъ і҆ꙋде́ѡмъ ѕѣлѡ̀
ра́доватисѧ и҆ здра́вствовати и҆ благоде́нствовати, ца́рь а҆нтїо́хъ и҆ страти́гъ:
[20] а҆́ще здра́вствꙋете и҆ ча̑да, и҆ (и҆мѣ̑нїѧ) ва̑ша по мы́сли ва́мъ сꙋ́ть, благодарю̀
ѹ҆́бѡ бг҃ꙋ вели́кимъ благодаре́нїемъ, на нб҃о ѹ҆пова́нїе и҆мѣ́ѧ: [21] а҆́зъ же въ
не́мощи лежа́щь, ва́шꙋ че́сть и҆ благопрїѧ́тство воспомина́хъ любе́знѡ: возвра-
ща́ѧсѧ ѿ персі́дскихъ мѣ́стъ и҆ впа́дъ въ болѣ́знь тѧ́жкꙋ, нꙋ́жно возмнѣ́хъ
попече́нїе возимѣ́ти ѡ҆ ѻ҆́бщемъ всѣ́хъ ѹ҆твержде́нїи: [22] не ѿчаѧва́ѧсѧ ѡ҆ себѣ̀,
но ѹ҆пова́нїе мно́го и҆мѣ́ѧ и҆збѣжа́ти недꙋ́га, [23] зрѧ́ же, ꙗ҆́кѡ и҆ ѻ҆те́цъ мо́й,
въ нѧ́же времена̀ въ вы́шнихъ мѣ́стѣхъ воева̀, показа̀ и҆мꙋ́щаго прїѧ́ти по
не́мъ нача́льство, [24] да а҆́ще что̀ проти́вно слꙋчи́тсѧ и҆лѝ возвѣсти́тсѧ что̀
бѣ́дственно, вѣ́дꙋще сꙋ́щїи по страна́мъ, комꙋ̀ вла́сть ввѣ́рена, не смꙋтѧ́тсѧ:
[25] къ си̑мъ же помышлѧ́ю прилежа́щихъ могꙋ́тникѡвъ и҆ сосѣ́дей ца́рствїю
вре́мене ѹ҆смотрѧ́ющихъ и҆ слꙋ́чаѧ ѡ҆жида́ющихъ, ѡ҆бѣ́ѧвихъ сы́на моего̀ а҆нтїо́ха
царе́мъ, є҆го́же мно́гащи ѡ҆бходѧ́щь вы̑шнїѧ сатра̑пїи мнѡ́гимъ ѿ ва́съ
препорꙋча́хъ и҆ представлѧ́хъ, писа́хъ же къ немꙋ̀, ꙗ҆̀же нижа́е пи̑сана сꙋ́ть:
[26] молю̀ ѹ҆̀бо ва́съ и҆ прошꙋ̀, да по́мнѧще благодѣѧ̑нїѧ во ѻ҆́бще и҆ ѡ҆со́бнѡ,
кі́йждо содержи́тѐ сꙋ́щее благопрїѧ́тство ко мнѣ̀ и҆ сы́нꙋ моемꙋ̀: [27] ѹ҆пова́ю бо,
ꙗ҆́кѡ ѻ҆́нъ кро́тцѣ и҆ человѣколю́бнѣ, послѣ́дꙋющь моемꙋ̀ произволе́нїю,
соѡбща́тисѧ ва́мъ бꙋ́детъ. [28] Мꙋжеꙋбі́йца ѹ҆̀бо и҆ хꙋ́льникъ ѕлѣ̑йшаѧ пострa-
да́въ, ꙗ҆́коже и҆ны̑мъ сотворѝ, въ стра́нствѣ, на гора́хъ бѣ́дною сме́ртїю и҆счезѐ.
[29] Пренесе́ же тѣ́ло є҆гѡ̀ фїлі́ппъ све́рстникъ є҆гѡ̀: и҆́же и҆ ѹ҆боѧ́всѧ сы́на
а҆нтїо́хова ко птоломе́ю фїломи́торꙋ во є҆гѵ́петъ ѿи́де.



Глава̀ 10.

аккаве́й же и҆ и҆̀же съ ни́мъ бѧ́хꙋ, гдⷭ҇ꙋ и҆̀хъ защища́ющꙋ, хра́мъ ᲂу҆́бѡ и҆ гра́дъ
воспрїѧ́ша: [2] ка̑пища же ѿ и҆ноплеме́нникѡвъ на то́ржищи ᲂу҆строє́ннаѧ, є҆ще́
же и҆ тре́бища раскопа́ша, [3] и҆ ѡ҆чи́стивше хра́мъ, и҆́нъ ѻ҆лта́рь сотвори́ша, и҆
разже́гше ка́менїе и҆ взе́мше ѻ҆́гнь ѿ ни́хъ, принесо́ша же́ртвꙋ по двою̀ лѣ́тꙋ
и҆ ше́сти мцⷭ҇ѣхъ, и҆ ѳѷмїа́мъ и҆ свѣ́щники, и҆ хлѣ́бѡвъ предложе́нїе сотвори́ша.
[4] Сїѧ̑ же сотво́рше, молѧ́хꙋ гдⷭ҇а па́дше ни́цъ, да не ктомꙋ̀ въ сицєва́ѧ ѕла̑ѧ
впадꙋ́тъ, но а҆́ще когда̀ и҆ согрѣ́шатъ, ѿ негѡ̀ съ кро́тостїю да наказꙋ́ютсѧ, а҆
не ва́рварѡмъ и҆ хꙋ́льнымъ ꙗ҆зы́кѡмъ предада́тсѧ. [5] И҆ во́ньже де́нь хра́мъ ѿ
и҆ноплеме́нникъ ѡ҆скверни́сѧ, слꙋчи́сѧ въ то́й же де́нь ѡ҆чище́нїю бы́ти хра́ма,
два́десѧть пѧ́тагѡ днѐ мцⷭ҇а, и҆́же є҆́сть хасле́ѵъ. [6] И҆ съ весе́лїемъ пра́здновахꙋ
дні́й ѻ҆́смь по ѡ҆́бразꙋ сѣ́ней, помина́юще, ꙗ҆́кѡ пре́жде ма́лагѡ вре́мене
пра́здникъ сѣ́нницъ въ гора́хъ и҆ въ пеще́рахъ ѕвѣри́нымъ ѡ҆́бразомъ бѧ́хꙋ про-
вожда́юще. [7] Сегѡ̀ ра́ди ѳѷ́рсы ✡ и҆ вѣ̑тви зеле́ныѧ, є҆ще́ же и҆ фі́нїки и҆мѣ́юще,
пѣ̑сни приноша́хꙋ бл҃гопоспѣши́вшемꙋ ѡ҆чи́стити мѣ́сто своѐ. [8] И҆ ᲂу҆зако́ниша
ѻ҆́бщимъ повелѣ́нїемъ и҆ ᲂу҆ставле́нїемъ всемꙋ̀ ꙗ҆зы́кꙋ і҆ꙋде́йскꙋ по всѧ̑ лѣ̑та
пра́здновати дни̑ сїѧ̑. [9] И҆ а҆нтї́ѡхъ ᲂу҆́бѡ, и҆́же прїименова́шесѧ є҆пїфа́нъ, кончи́нꙋ
та́кѡ и҆мѣ̀. [10] Нн҃ѣ же ꙗ҆̀же ѡ҆ є҆ѵпа́торѣ а҆нтї́ѡхѣ, сы́нѣ нечести́вагѡ бы́в-
шемъ, рече́мъ, сокраща́юще ѕла̑ѧ, ꙗ҆̀же во бра́нехъ сотворє́на сꙋ́ть. [11] Се́й бо
воспрїѧ́въ ца́рствїе, поста́ви над̾ дѣла́ми ца́рскими лѷсі́ю нѣ́коего, кїлисѷ́рїи же
и҆ фїнїкі́и воево́дꙋ первонача́льнаго. [12] Птоломе́й бо нарица́емый ма́крѡнъ пра́вдꙋ
соблюда́ти произво́ливъ ко і҆ꙋде́ѡмъ бы́вшаѧ ра́ди къ ни̑мъ ѡ҆би́ды, покꙋша́-
шесѧ ꙗ҆̀же къ ни̑мъ ми́рнѡ препроводи́ти. [13] Тѣ́мже ѡ҆клевета́нъ ѿ дрꙋгѡ́въ ко
є҆ѵпа́торꙋ и҆ ча́стѡ нарица́емь а҆́кибы преда́тель, поне́же кѷ́пръ ввѣ́ренный ѿ
фїломи́тора ѡ҆ста́ви и҆ ко а҆нтї́ѡхꙋ є҆пїфа́нꙋ ѿи́де, нижѐ че́стныѧ вла́сти
и҆мꙋ́щь, ѿ печа́ли ѡ҆трави́въ себѐ живо́тъ скончѧ̀. [14] Горгі́а же бы́въ воево́да над̾

✡ вѣнцы̀ и҆з̾ цвѣтѡ́въ

мѣста́ми, собира́ше чꙋжди́хъ во́євъ и҆ непреста́ннѡ на і҆ꙋде́и ра́товаше.
[15] Съ ни́мъ же кꙋ́пнѡ и҆ і҆дꙋме́ане ѡ҆бдержа́щїи крѣ́пкїѧ тверды̑ни ѡ҆бꙋча́хꙋ
і҆ꙋде́ѡвъ, и҆ и҆згонѧ́емыхъ и҆з̾ і҆ер҇ли́ма прїе́млюще, ра́товати начина́хꙋ. [16] Сꙋ́щїи
же со маккаве́омъ сотво́рше моли́твꙋ и҆ моли́вше бг҃а спобо́рника и҆̀мъ бы́ти,
на і҆дꙋме́йскїѧ тверды̑ни ᲂу҆стреми́шасѧ. [17] Къ ни̑мъ же и҆ приствꙋпи́вше мꙋ́жест-
веннѡ ѡ҆держа́ша мѣста̀, всѣ̑мъ же на стѣнѣ̀ ра́тꙋющымъ ѿмсти́ша и҆ срѣ-
та́ющихсѧ закала́хꙋ, ᲂу҆би́ша же не ме́ньше двадесѧти ты́сѧщъ. [18] И҆збѣ́гшымъ
же нѣ̑кїимъ не ме́ньши девѧтѝ ты́сѧщъ въ двѣ̀ пѵ́рги крѣ̑пки ѕѣлѡ̀ и҆ всѧ̑,
ꙗ҆̀же проти́вꙋ ѡ҆блеже́нїѧ, и҆мꙋ́щыѧ, [19] маккаве́й ѡ҆ста́вивъ сі́мѡна и҆ і҆ѡ́сифа,
є҆щє́ же и҆ закхе́а и҆ и҆̀же съ ни́мъ дово́льныхъ ко ѡ҆блеже́нїю и҆̀хъ, на нꙋ́ждныѧ
мѣста̀ са́мъ ѿи́де. [20] Сꙋ́щїи же съ сі́мѡномъ сребролюби́вїи ѿ нѣ́кїихъ, и҆̀же въ
пѵ́ргахъ, сребро́мъ прельще́ни, и҆ се́дмьдесѧтъ ты́сѧщъ дра́хмъ взе́мше, ѡ҆ста́ви-
ша нѣ́кїихъ и҆збѣжа́ти. [21] Є҆гда́ же возвѣсти́сѧ маккаве́ю ѡ҆ бы́вшемъ, собра́въ
нача́льники люді́й, порица́ше, ꙗ҆́кѡ за сребро̀ прода́ша бра́тїю, сꙋпоста́тѡвъ на
ни́хъ ѿпꙋсти́вше. [22] Си́хъ ᲂу҆̀бо преда́телей бы́вшихъ ᲂу҆бѝ и҆ внеза́пꙋ двѣ̀ пѵ́рги
разрꙋшѝ. [23] Ѻ҆рꙋ́жїемъ же во всѣ́хъ и҆ рꙋка́ми благоꙋспѣва́ѧ, погꙋбѝ въ двꙋ́
тверды́нехъ бо́лѣе двадесѧти ты́сѧщъ. [24] Тїмоѳе́й же, и҆̀же пре́жде ѿ і҆ꙋде́й
бы́сть пораже́нъ, собра́въ во́євъ стра́нныхъ мно́жество, и҆ во а҆сі́и бы́вшихъ
ко́нникѡвъ собра́въ не ма́лѡ, прїи́де а҆́ки ѻ҆рꙋ́жїемъ і҆ꙋде́ю хотѧ́щь взѧ́ти.
[25] Маккаве́й же и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ, приближа́ющꙋсѧ томꙋ̀, ко моли́твѣ бж҃їй
ѡ҆брати́шасѧ, главы̑ земле́ю посы́павше и҆ чре́сла вре́тищами препоѧ́савше,
[26] пред̾ ѻ҆лта́рнымъ пра́гомъ ни́цъ па́дше, молѧ́хꙋ млⷭ҇тива и҆̀мъ бы́ти, враждо-
ва́ти же враждꙋ́ющымъ на ни́хъ и҆ сꙋпоста́тѡмъ проти́витисѧ ꙗ҆́кѡ зако́нъ
глаго́летъ. [27] Бы́вше же по моли́твѣ, воспрїе́мше ѻ҆рꙋ́жїѧ да́лече и҆з̾ гра́да
и҆зыдо́ша: приближи́вшесѧ къ сꙋпоста́тѡмъ, ѡ҆ себѣ̀ ста́ша. [28] Со́лнцꙋ же воз-
сїѧва́ющꙋ, ѻ҆боѝ срази́шасѧ: сі́и ᲂу҆́бѡ спорꙋ́чника и҆мꙋ́ще благополꙋ́чїѧ и҆
побѣ́ды съ добродѣ́телїю ко гдⷭ҇ꙋ прибѣ́жище, ѻ҆ни́ же воево́дꙋ бра́ней ᲂу҆чини́ша
ꙗ҆́рость. [29] Пребыва́ющей же крѣ́пцей бра́ни, ꙗ҆ви́шасѧ сꙋпоста́тѡмъ ѿ нб҃сѐ
мꙋ́жїе пѧ́ть на ко́нехъ златы̑ ᲂу҆зды̑ и҆мꙋ́щихъ, благолѣ́пни, и҆ пра́вѧще
і҆ꙋде́ѡвъ два̀: [30] и҆ маккаве́а средѣ̀ себѐ взе́мше и҆ защища́юще свои́мъ всеѻрꙋ́жї-
емъ невреди́ма сохранѧ́хꙋ, на сꙋпоста́ты же стрѣ́лы и҆ мѡ́лнїи мета́хꙋ: тѣ́мже
смѣси́вшесѧ невидѣ́нїемъ сѣча́хꙋсѧ мѧте́жа и҆спо́лнени. [31] Оу҆бїе́нныхъ же бы́сть
два́десѧть ты́сѧщъ и҆ пѧ́ть сѡ́тъ, ко́нныхъ же ше́сть сѡ́тъ. [32] Са́мъ же

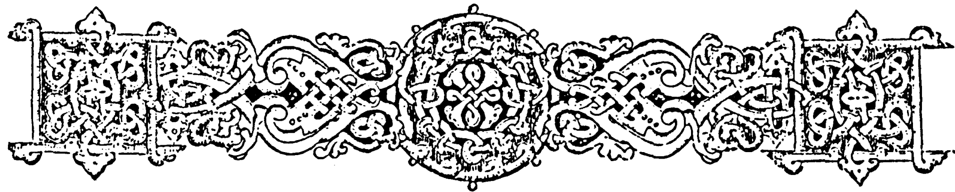
тїмоѳе́й побѣжѐ въ газа́рꙋ глаго́лемꙋю тверды́ню, ѕѣлѡ̀ крѣ́пкꙋю,
воево́дствꙋющꙋ та́мѡ хере́ю. 33 Маккаве́й же и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ ве́селѡ ѡ҆бсѣдо́ша
крѣ́пость дні́й четы́ри. 34 Сꙋ́щїи же внꙋ́трь на тве́рдость мѣ́ста ᲂу҆пова́юще, па́че
мѣ́ры хꙋла́хꙋ и҆ словеса̀ беззако́ннаѧ и҆зноша́хꙋ. 35 Ꙗ҆вльшꙋжесѧ пѧ́томꙋ днѝ
два́десѧть ю҆́ношей, и҆̀же съ маккаве́емъ бѣ́хꙋ, разже́гшесѧ ꙗ҆́ростїю хꙋле́нїѧ
ра́ди, прибли́жившесѧ ко стѣнѣ̀, мꙋ́жественнѡ и҆ ѕвѣрообра́зною ꙗ҆́ростїю при-
лꙋчи́вшихсѧ разсѣца́хꙋ. 36 И҆ні́и же подо́бнѣ возше́дше съ нꙋ́ждею къ сꙋ́щымъ
внꙋ́трь, зажига́хꙋ пѵ́рги, и҆ возже́гше ѻ҆гни̑ща, живы́хъ хꙋ́льникѡвъ сожго́ша.
37 И҆ні́и же врата̀ разсѣко́ша, и҆ впꙋсти́вше про́чїй по́лкъ, взѧ́ша гра́дъ, и҆ тїмо-
ѳе́а скры́вшагосѧ въ нѣ́коемъ рвѣ̀ закла́ша, и҆ бра́та є҆гѡ̀ хере́а и҆ а҆поллѡфа́на.
38 Сїѧ̑ же сотво́рше съ пѣ́сньми и҆ и҆сповѣ́даньми благословлѧ́хꙋ гд҇а бл҃годѣ́-
телѧ вели́каго і҆и҃лю и҆ побѣ́дꙋ и҆̀мъ да́вшаго.



Глава̀ 11.

По ма́лѣ же весьма̀ вре́мени лѷсі́а, намѣ́стникъ царе́въ и҆ сро́дникъ и҆ къ дѣлѡ́мъ
приста́вникъ, ѕѣлѡ̀ та́жцѣ носѧ̀ бы̑вшаѧ, [2] собра́въ ꙗ҆́ки ѻ҆смьдесѧ́тъ ты́сѧщъ
и҆ ко́нники всѧ̑, прїи́де на і҆ꙋде́євъ, помышлѧ́ѧ ᲂу҆́бѡ гра́дъ є҆́ллинѡмъ ѡ҆бита́ли-
ще, [3] хра́мъ же сребродан́енъ сотвори́ти, ꙗ҆́коже и҆ про́чїихъ ꙗ҆зы̑къ ка́пища, и҆ по
всѧ̑ лѣ̑та продава́ти а҆рхїере́йство, [4] нїка́коже помышлѧ́ѧ бж҃їю держа́вꙋ,
безꙋ́мнѡ ᲂу҆пова́ѧ на тьмы̑ пѣшцє́въ и҆ на ты́сѧщы ко́нникѡвъ и҆ на ѻ҆смь-
десѧ́тъ слонѡ́въ. [5] Вше́дъ же во і҆ꙋде́ю и҆ прибли́жився ко ве҆дсꙋ́рѣ, къ мѣ́стꙋ
ᲂу҆́бѡ крѣ́пкомꙋ сꙋ́щꙋ, ѿ і҆ер҃ли́ма же ѿстоѧ́щемꙋ ꙗ҆́кѡ ста́дїй пѧ́ть, сїѐ
ᲂу҆тѣснѧ́ше. [6] Є҆гда́ же позна̀ маккаве́й и҆ и҆̀же съ ни́мъ ра́тꙋюща є҆гѡ̀ тверды̑ни,
съ пла́чемъ и҆ слеза́ми молѧ́хꙋ гдⷭ҇а со всѣ́мъ наро́домъ, бл҃га́го а҆́гг҃ла посла́ти ко
сп҃се́нїю і҆и҃лѧ. [7] Са́мъ же маккаве́й пе́рвый взе́мъ ѻ҆рꙋ́жїе ᲂу҆вѣщава́ше про́чихъ
вкꙋ́пѣ съ ни́мъ бѣ́дство пода́ти, є҆́же помога́ти бра́тїи свое́й: вкꙋ́пѣ же и҆ со
ᲂу҆се́рдїемъ ᲂу҆стреми́шасѧ. [8] Та́мѡ же, и҆ бли́з̾ і҆ер҃ли́ма сꙋ́щымъ, ꙗ҆ви́сѧ предводѧ́й
и҆̀хъ ко́нникъ во ѻ҆де́жди бѣ́лѣ всеѻ҆рꙋ́жїе злато́е потрѧса́ющь. [9] Вкꙋ́пѣ же всѝ
благослови́ша млⷭ҇рдаго бг҃а и҆ ᲂу҆крѣпи́шасѧ дꙋша́ми, не то́чїю человѣ́кѡвъ, но
и҆ ѕвѣре́й лютѣ́йшихъ и҆ стѣ́ны желѣ̑зны сокрꙋша́ти сꙋ́ще гото́ви, [10] и҆дѧ́хꙋ во
ᲂу҆строе́нїи съ нбⷭ҇ѐ спобо́рника и҆мѣ́юще, ми́лꙋющꙋ и҆̀хъ гдⷭ҇ꙋ: [11] львоѡбра́знѡ же
ᲂу҆стреми́вшесѧ на сꙋпоста́ты, положи́ша ѿ ни́хъ є҆диннона́десѧть ты́сѧщъ
пѣшцє́въ, ко́нникѡвъ же ты́сѧщꙋ и҆ ше́сть сѡ́тъ, [12] всѣ́хъ же понꙋ́диша
бѣжа́ти: мно́зи же ѿ ни́хъ ꙗ҆́звени на́зи ᲂу҆цѣлѣ́ша, и҆ са́мъ лѷсі́а стꙋ́днѡ
бѣжа́въ спасе́сѧ. [13] Не без̾ ᲂу҆ма́ же сы́й, размышлѧ́ѧ въ себѣ̀ бы́вшее на себѣ̀
пораже́нїе и҆ ᲂу҆разꙋмѣ́въ непобѣди́мыхъ бы́ти є҆вре́ѡвъ, всемогꙋ́щемꙋ бг҃ꙋ
спобо́рствꙋющемꙋ и҆̀мъ, посла́въ [14] ᲂу҆вѣщава́ше, ꙗ҆́кѡ и҆ма́ть примири́тисѧ во
всѣ́хъ пра́ведныхъ и҆ ꙗ҆́кѡ совѣ́тꙋѧ прекл҃нѝ царѧ̀, да бꙋ́детъ и҆̀мъ дрꙋ́гъ.
[15] Соизво́ли же маккаве́й ѡ҆ всѣ́хъ, ѡ҆ ни́хже лѷсі́а молѧ́ше, ѡ҆ поле́зныхъ
радѧ́щь: є҆ли̑ка бо маккаве́й дадѐ лѷсі́а на писмѣ̀ ѡ҆ і҆ꙋде́ехъ, соизво́ли ца́рь.

16 Бѣ́ша бо писа̑нїѧ і҆ꙋде́ємъ пѡ́сланаѧ ѿ лѷсі́и, и҆мꙋ́щаѧ ѡ҆́бразъ сице́въ, лѷсі́а
мно́жествꙋ і҆ꙋде́йскꙋ ра́доватисѧ: 17 і҆ѡа́ннъ и҆ а҆вессалѡ́мъ, и҆̀же по́слани сꙋ́ть ѿ
ва́съ, да́вша напи́санный ѿвѣ́тъ, проша́ста ѡ҆ назнамена́нныхъ въ не́мъ:
18 є҆ли̑ка ᲂу҆̀бо подоба́ше царю̀ предложи́ти, и҆звѣсти́хъ, и҆ ꙗ҆̀же бѧ́хꙋ прїѧ̑тна,
соизво́ли: 19 а҆́ще ᲂу҆̀бо въ дѣ́лѣхъ вѣ́рность соблюде́тѐ, то̀ и҆ въ про́чее
покꙋшꙋ́сѧ винове́нъ ва́мъ бы́ти бла́гихъ: 20 ѡ҆ си́хъ же подро́бнꙋ заповѣ́дахъ
си̑ма и҆ пѡ́сланнымъ ѿ менѐ побесѣ́довати съ ва́ми: 21 здра́вствꙋйте. Лѣ́та сто̀
четы́редесѧть ѻ҆сма́гѡ, (м҃ца) дїоскорі́нѳїа, днѐ два́десѧть четве́ртагѡ. 22 Ца́рское
же посла́нїе содержа́ше сїѧ̑: ца́рь а҆нтї́ѻхъ лѷсі́и бра́тꙋ ра́доватисѧ: 23 ѻ҆тцꙋ̀
на́шемꙋ въ бо́ги премѣ́ньшꙋсѧ, мы̀ хотѧ́ще во ца́рствїи сꙋ́щихъ безмѧте́ж-
ныхъ бы́ти и҆ ѡ҆ свои́хъ прилѣжа́ти, 24 слы́шахомъ і҆ꙋде́й не соблаговолѧ́ющихъ
ѻ҆тца̀ моегѡ̀ повелѣ́нїю, є҆́же премѣни́тисѧ и҆̀мъ на є҆лли́нскїѧ зако́ны, но
и҆зволѧ́ющихъ держа́ти своѧ̑ за̑пѡвѣди и҆ тогѡ̀ ра́ди молѧ́щихъ, да да́рꙋютсѧ
и҆̀мъ зако́ннаѧ и҆́хъ: 25 хотѧ́ще ᲂу҆̀бѡ и҆ семꙋ̀ ꙗ҆зы́кꙋ без̾ мѧте́жа бы́ти, сꙋди́-
хомъ и҆ хра́мъ и҆̀мъ возврати́ти и҆ жи́ти по прароди́тельскимъ и҆́хъ ѡ҆бы́чаємъ:
26 бла́гѡ ᲂу҆̀бо сотвори́ши, а҆́ще по́слеши къ ни̑мъ и҆ десни́цꙋ да́си, ꙗ҆́кѡ да
позна́вше на́ше произволе́нїе, благодꙋ́шни бꙋ́дꙋтъ и҆ безпеча́льнѡ пребꙋ́дꙋтъ ко
своемꙋ̀ ѡ҆хране́нїю. 27 Ко і҆ꙋде́ѡмъ же ца́рское посла́нїе сице́во бѣ̀: ца́рь а҆нтї́ѻхъ
старѣ́йшинамъ і҆ꙋде́йскимъ и҆ про́чымъ і҆ꙋде́ѡмъ ра́доватисѧ: 28 а҆́ще
здра́вствꙋете, да бꙋ́детъ ꙗ҆́коже хо́щемъ, и҆ са́ми здра́вствꙋемъ: 29 и҆з̾ѧвѝ на́мъ
менела́й, ꙗ҆́кѡ хо́щете ѿше́дше бы́ти съ ва́шими: 30 приходѧ́щымъ ᲂу҆̀бѡ да́же
до днѐ тридесѧ́тагѡ м҃ца ѯанѳі́ка, дади́мъ десни́цꙋ без̾ ѡ҆пасе́нїѧ: 31 є҆́же ᲂу҆пот-
реблѧ́ти і҆ꙋде́ѡмъ свои́хъ бра́шенъ и҆ зако́нѡвъ, ꙗ҆́коже и҆ пре́жде, и҆ ни є҆ди́нъ
и҆̀мъ ни по є҆ди́номꙋ ѡ҆́бразꙋ стꙋжи́ти и҆́мать ѡ҆ содѣ́анныхъ въ невѣ́дѣнїи:
32 посла́хомъ же и҆ менела́а и҆мꙋ́щаго ᲂу҆тѣ́шити ва́съ: 33 здра́вствꙋйте. Лѣ́та
сто̀ четы́редесѧть ѻ҆сма́гѡ, ѯанѳі́ка (м҃ца), пѧтагѡна́десѧть днѐ. 34 Посла́ша же
и҆ ри́млѧне къ ни̑мъ посла́нїе и҆мѣ́ющее сїѧ̑: кві́нтъ ме́ммїй и҆ ті́тъ ма́нлїй,
старѣ́йшины ри́мстїи, лю́демъ і҆ꙋде́йскимъ ра́доватисѧ: 35 ѡ҆ ни́хже лѷсі́а
сро́дникъ царе́въ соизво́ли ва́мъ, и҆ мы̀ соблаговолѧ́емъ: 36 а҆ ꙗ҆̀же сꙋдѝ предложи́-
ти царю̀, скорѣ́е посли́те кого̀ созира́юще ѡ҆ си́хъ, да ᲂу҆ста́витъ, ꙗ҆́коже
подоба́етъ ва́мъ, мы́ бо и҆́демъ ко а҆нтїѻхі́и: 37 сегѡ̀ ра́ди ᲂу҆скори́те и҆ посли́те
нѣ́кїихъ, да и҆ мы̀ ᲂу҆вѣ́мы, ко́еѧ є҆стѐ мы́сли: 38 здра́вствꙋйте. Лѣ́та сто̀
четы́редесѧть ѻ҆сма́гѡ, пѧтагѡна́десѧть днѐ (м҃ца) ѯанѳі́ка.



Глава̀ 12.

Содѣ́ѧннымъ же бы́вшымъ завѣ́томъ си̑мъ, лѷсі́а ѹ҆́бо ѿи́де ко царю̀, і҆ꙋде́є
же въ земледѣ́лїи ѹ҆пражнѧ́хꙋсѧ. 2 Ѿ сꙋ́щихъ же по мѣстѡ́мъ воево́дъ,
тїмоѳе́й и҆ а҆поллѡ́нїй сы́нъ гене́овъ, є҆щѐ же і҆ерѡнѷ́мъ и҆ димофѡ́нъ, къ си̑мъ
же и҆ нїкано́ръ кѷпрїа́рхъ, не ѡ҆ставлѧ́хꙋ и҆̀хъ благостоѧ́ти и҆ въ поко́и бы́ти.
3 І҆оппі́ане же толи́ко сотвори́ша нечє́стїе, ѹ҆моли́вше і҆ꙋде́й съ ни́ми живꙋ́-
щихъ вни́ти во предста́вленныѧ ѿ ни́хъ ладїи̑ съ жена́ми и҆ ча̑ды, ꙗ҆̀кибы ни
є҆ди́нѣй враждѐ межды̀ и҆́ми настоѧ́щей: 4 на ѻ҆́бщее же ѹ҆ставле́нїе гра́дское и҆
си̑мъ сонзво́лившымъ, ꙗ҆́кѡ ми́ръ и҆мѣ́ти хотѧ́щымъ и҆ ничто́же подозрѣ́нїѧ
и҆мꙋ́щымъ, ѿве́зше и҆̀хъ погрꙋзи́ша, сꙋ́щихъ не мнѣ́е двꙋ́ сѡ́тъ. 5 Позна́въ же
і҆ꙋ́да бы́вшꙋю на сро́дники своѧ̑ жє́стокость, возвѣсти́въ мꙋжє́мъ и҆̀же съ
ни́мъ и҆ призва́въ првⷣнаго сꙋдїю̀ бг҃а, 6 прїи́де на скверноꙋбі́йцъ бра́тїй є҆гѡ̀, и҆
приста̑нища но́щїю сожжѐ, и҆ ладїи̑ попалѝ, и҆збѣ́гшихъ же ѿ ѻ҆гнѧ̀ закла̀.
7 Странѣ́ же заключе́нѣ бы́вшей ѿи́де, ꙗ҆́кѡ па́ки прїитѝ и҆мꙋ́щь и҆ всѐ
і҆оппі́анъ и҆скорени́ти гражда́нство. 8 Ѹ҆разꙋмѣ́въ же, ꙗ҆́кѡ и҆ во а҆мні́и живꙋ́щїи
хотѧ́тъ ѡ҆бита́ющымъ і҆ꙋде́ѡмъ тѣ́мже ѡ҆́бразомъ сотвори́ти, 9 и҆ на і҆амні́-
тѧнъ но́щїю напа́дъ, зажжѐ приста́нище съ корабли́ ꙗ҆́кѡ ꙗ҆ви́тисѧ зарѧ́мъ
ѻ҆гнѧ̀ во і҆ерⷭ҇лимѣ, ста́дїамъ сꙋ́щымъ двꙋ́мъ ста́мъ четы́редесѧти. 10 Ѿтꙋ́дꙋ же
ѿше́дшымъ де́вѧть ста́дїй, творѧ́щымъ пꙋ́ть на тїмоѳе́а, срази́шасѧ съ
ни́мъ а҆ра́влѧнъ мно́жае пѧтѝ ты́сѧщъ мꙋже́й и҆ кѡ́нникъ пѧ́ть сѡ́тъ.
11 Бы́вшей же крѣ́пцѣй бра́ни, и҆ сꙋ́щымъ при і҆ꙋдѣ̀ по́мощїю бж҃їею преꙋспѣва́ю-
щымъ, напо́льнїи а҆ра́влѧне ѡ҆долѣ́ни, проша́хꙋ ѿ і҆ꙋ́ды десни́цы себѣ̀, ѡ҆бѣща́ю-
ще и҆ па́жить да́ти и҆ во про́чїихъ по́льзовати и҆̀хъ. 12 І҆ꙋ́да же ѹ҆разꙋмѣ́въ, ꙗ҆́кѡ
и҆́стиннѡ во мно́гихъ ѻ҆нѝ потре́бни, ѡ҆бѣща̀ ми́ръ содержа́ти съ ни́ми: взѧ́вше
же десни́цꙋ, ѿидо́ша въ кꙋ́щы своѧ̑. 13 Напа́де же и҆ на нѣ́кїй гра́дъ моста́ми
тве́рдъ и҆ стѣна́ми ѡ҆гражде́нъ, и҆̀же ѿ всѧ́кихъ смѣ́шеныхъ ꙗ҆зы́кѡвъ
ѡ҆бита́емый, є҆мꙋ́же и҆́мѧ ка́спїнъ. 14 Сꙋ́щїи же внꙋтрѝ надѣ́ющесѧ на крѣ́пость

стѣ́нъ и҆ на ᲂу҆готовле́нїе бра́шенъ, нерадѝвѡ пребыва́хꙋ, проклина́юще сꙋ́щихъ
при і҆ꙋде́, и҆ ктомꙋ̀ хꙋлѧ́ще, и҆ глаго́люще, ꙗ҆̀же не подоба́етъ. 15 Сꙋ́щїи же со
і҆ꙋ́дою призва́вше вели́каго ѡ҆блада́телѧ мі́ра, и҆̀же без̾ ѻ҆внѡ́въ и҆ механі́ческихъ
ѻ҆рꙋ́дїй во времена̀ і҆иⷭ҇ꙋса разрꙋши̇̀ і҆ері́хѡнъ, нападо́ша ѕвѣрѡѡбра́знѡ на стѣ́нꙋ.
16 И҆ взе́мше гра́дъ бж҃їею во́лею, безчи́сленна закла̑нїѧ сотвори́ша, ꙗ҆́кѡ
прилежа́щемꙋ є҆́зерꙋ, въ ширѡтꙋ̀ и҆мꙋ́щемꙋ ста́дїи двѣ̀, текꙋ́щею (ᲂу҆бїе́нныхъ)
кро́вїю и҆спо́лненꙋ ꙗ҆ви́тисѧ. 17 Ѿтꙋ́дꙋ же ѿше́дше ста́дїй се́дмь сѡ́тъ пѧтьде-
сѧ́тъ, прїидо́ша въ хара́къ, ко глаго́лемымъ тꙋві́ннѡмъ і҆ꙋде́ѡмъ. 18 И҆ тїмоѳе́а
ᲂу҆бѡ на мѣ́стѣхъ не дости́гоша, ни є҆ди́но дѣ́ло соверши́вша ѿ мѣ́стъ
ѿше́дша, ѡ҆ста́вльша же стра́жꙋ въ нѣ́коемъ мѣ́стѣ ѕѣлѡ̀ тве́рдꙋ: 19 досїѳе́й
же и҆ сѡсїпа́тръ сꙋ́щїи ѿ воево́дъ, и҆̀же со маккаве́омъ, и҆зше́дше погꙋби́ша ѿ
тїмоѳе́а ѡ҆ста́вшихъ въ тверды́ни бо́лѣе десѧтѝ ты́сѧщъ мꙋже́й. 20 Маккаве́й
же ᲂу҆стро́ивъ во́ѧ своѧ̑ по полкѡ́мъ, поста́ви и҆́хъ над̾ полка́ми, и҆ на
тїмоѳе́а по́йде и҆мꙋ́щаго съ собо́ю сто̀ два́десѧть ты́сѧщъ пѣ́шєцъ, кѡ́нникъ
же двѣ̀ ты́сѧщы и҆ пѧ́ть сѡ́тъ. 21 Позна́въ же тїмоѳе́й прише́ствїе і҆ꙋ́дино,
посла̀ жєны̀ и҆ дѣ́ти и҆ про́чаѧ ᲂу҆готѡ́ванїѧ въ тверды́ню нарица́емꙋю карні́ю:
бѣ̀ бо непребори́ма и҆ ко всходꙋ̀ неꙋдо́бна ра́ди тѣ́сноты̀ всѣ́хъ мѣ́стъ. 22 Є҆гда́
же по́лкъ і҆ꙋ́динъ пе́рвый ꙗ҆ви́сѧ, и҆ бы́сть ᲂу҆́жасъ на сꙋпоста́ты и҆ стра́хъ ѿ
ꙗ҆вле́нїѧ всевидѧ́щагѡ бы́вшагѡ на ни́хъ, въ бѣ́гство ᲂу҆стреми́шасѧ є҆ди́нъ ѿ
дрꙋга́гѡ бѣжа́щь, ꙗ҆́кѡ мно́жицею ѿ свои́хъ повреди́шасѧ и҆ ѻ҆рꙋ́жїи свои́ми
прободаꙋ́хꙋсѧ. 23 Творѧ́ше же і҆ꙋ́да гоне́нїе прилѣ́жнѡ, ᲂу҆бива́ѧ и҆ноплеме́нникѡвъ,
и҆ и҆зби̇̀ ѿ ни́хъ три́десѧть ты́сѧщъ мꙋже́й. 24 Са́мъ же тїмоѳе́й впа́дъ междꙋ̀
сꙋ́щихъ со досїѳе́емъ и҆ сѡсїпа́тромъ, со мно́гимъ ᲂу҆хищре́нїемъ молѧ́ше, да
жи́въ ѿпꙋ́стится: занѐ мно́гихъ ᲂу҆́бѡ (ѿ і҆ꙋдє́й) роди́телей и҆ нѣ́кїихъ бра́тїю
и҆мѣ́ѧше (ᲂу҆ себє̀), и҆ си̑мъ ѕло̀ слꙋчи́тсѧ, а҆́ще ᲂу҆́мретъ. 25 Є҆гда́ же мно́гими
словесы̀ вѣ́роѧ́тенъ сотвори̇̀ ѡ҆бѣ́тъ, є҆́же возврати́ти ѻ҆́ныхъ невре́дныхъ,
пꙋсти́ша є҆го̀ ра́ди спасе́нїѧ бра́тїи. 26 И҆зше́дъ же (маккаве́й) на карні́ю и҆ на
а҆тарга́тїю, ᲂу҆би̇̀ два́десѧть пѧ́ть ты́сѧщъ. 27 По побѣ́дѣ же си́хъ и҆ погꙋбле́нїи
ѡ҆брати̇̀ і҆ꙋ́да во́инство и҆ на є҆фрѡ́нъ, гра́дъ тве́рдый, въ не́мже живѧ́ше лѷсі́а
и҆ мно́жество ра́зныхъ ꙗ҆зы̑къ: ю҆́нѡши же си́льнїи сто́ѧще пред̾ стѣна́ми
крѣ́пкѡ противꙋбра́товахꙋ, въ не́мже бѣ́хꙋ ѻ҆рꙋ́дїѧ и҆ стрѣ́лъ мно́гое ᲂу҆готов-
ле́нїе. 28 Призва́вше же всеси́льнаго съ держа́вою сокрꙋша́ющаго ра́тныхъ си̑лы,
взѧ́ша гра́дъ под̾ рꙋ́кꙋ и҆ ᲂу҆би́ша сꙋ́щихъ внꙋ́трь два́десѧть пѧ́ть ты́сѧщъ: 29 и҆

ѿше́дше ѿтꙋ́дꙋ ᲂу҆стреми́шасѧ на скv́ѳскїй гра́дъ, ѿстоѧ́щь ѿ і҆ер҇ли́ма стаді́й
ше́сть сѡ́тъ. 30 Ѡ҆свидѣ́тельствовавшымъ же живꙋ́щымъ та́мѡ і҆ꙋде́ѡмъ ѡ҆
скv́ѳскихъ гражда́нѣхъ, ꙗ҆́кѡ и҆мѣ́ютъ къ ни҆́мъ благопрїѧ́тство и҆ во времена̀
ѕлополꙋ́чнаѧ кро́тцы пребыва́хꙋ, 31 благодари́вше и҆̀мъ и҆ ᲂу҆моли́вше, да́бы̀ и҆ въ
про́чее къ ро́дꙋ и҆́хъ благопрїѧ́тни бы́ли, прїидо́ша во і҆ер҇ли́мъ, дню̀ вели́кагѡ
пра́здника седми́цъ настоѧ́щꙋ. 32 По глаго́лемей же пентико́стїи, и҆до́ша проти́вꙋ
горгі́а страти́га і҆дꙋме́йска. 33 И҆зы́де же съ пѣ́шцы̀ тремѝ ты́сѧщьми, и҆
кѡ́нникъ четы́ре ста̀, 34 и҆ сотво́ршымъ бра́нь, слꙋчи́сѧ па́сти ма̑лымъ ѿ і҆ꙋде́й.
35 Досїѳе́й же нѣ́кто ѿ вакино́ра, ко́нный мꙋ́жъ и҆ крѣ́покъ, ꙗ҆́тъ горгі́ю, и҆
взе́мъ є҆го̀ за хлами́дꙋ, ведѧ́ше є҆го̀ крѣ́пкѡ, и҆ хотѧ́щь проклѧ́таго взѧ́ти
жи́ва, нѣ́кто ѿ ѳракі́йскихъ кѡ́нникъ нападѐ на́нь и҆ ра́мо ѿсѣчѐ, горгі́а же
и҆збѣжѐ во марі́сꙋ. 36 Во́инѡмъ же горгі́євымъ на мно́зѣ борю́щымсѧ и҆
ᲂу҆трꙋжде́ннымъ бы́вшымъ, призва́въ і҆ꙋ́да гд҇а спомо́щника, да бꙋ́детъ и҆
воево́да бра́ни, 37 нача́тъ гла́сомъ ѻ҆те́ческимъ съ пѣ́сньми во́пль, возопи́въ и҆
неча́ѧннѣ на во́ѧ горгі́євы напа́дъ, въ бѣ́гство и҆́хъ ѡ҆братѝ. 38 І҆ꙋ́да же собра́въ
во́ѧ прїи́де во гра́дъ ѻ҆долла́мъ: и҆ є҆гда̀ седмы́й де́нь прїи́де, по ѡ҆бы́чаю
ѡ҆чи́стившесѧ въ то́мъ мѣ́стѣ сꙋббѡ́тꙋ пра́здноваша. 39 На ᲂу҆́трїе же прїи́де со
свои́ми і҆ꙋ́да, да, ꙗ҆́коже подоба́ше, тѣлеса̀ па́дшихъ во́зметъ и҆ со сро́дниками
положи́тъ во гробѣ́хъ ѻ҆те́ческихъ. 40 Ѡ҆брѣто́ша же ᲂу҆ коегѡ́ждо ѿ ᲂу҆ме́ршихъ
по́дъ ри́зами ᲂу҆бїе́нныхъ ѿ даро́въ і҆́дѡльскихъ, ꙗ҆̀же во і҆амні́и, ѡ҆ ни́хже зако́нъ
запреща́ше і҆ꙋде́ѡмъ, всѣ̑мъ же ꙗ҆вѣ̀ бы́сть, ꙗ҆́кѡ сеѧ̀ ра́ди вины̀ ті́и падо́ша.
41 Всѝ ᲂу҆̀бо благослови́вше пра́вый сꙋ́дъ гд҇ень, ꙗ҆́кѡ та̑йнаѧ сотворѝ ꙗ҆вле́на,
42 къ моле́нїю ѡ҆брати́шасѧ моли́вше, да сотворе́ный грѣ́хъ весьма̀ и҆згла́дитсѧ:
до́блественный же і҆ꙋ́да молѧ́ше люді́й, да сохранѧ́тъ себѐ ѿ грѣха̀, ѻ҆чи́ма
ви́дѧще бы́вшаѧ па́дшихъ за грѣ́хъ. 43 И҆ сотвори́въ ѿ мꙋже́й собра́нїе ᲂу҆твар́ей,
ꙗ҆́кѡ двѣ̀ ты́сѧщы дра́хмъ сребра̀, посла̀ во і҆ер҇ли́мъ принестѝ за грѣ́хъ
(ме́ртвыхъ) же́ртвꙋ, предо́брѣ и҆ благоче́стнѡ творѧ̀, ѡ҆ воскресе́нїи помышлѧ́ѧ.
44 А҆́ще бо па́дшымъ воста́ти не ча́ѧлъ бы, и҆зли́шно бы́ло бы и҆ всꙋ́е ѡ҆
ме́ртвыхъ моли́тисѧ. 45 Ктомꙋ̀ взира́ющь, ꙗ҆́кѡ во благоче́стїи ᲂу҆со́пшымъ
и҆зрѧ́днѣйшаѧ ᲂу҆гото́васѧ благода́ть: 46 преподо́бное и҆ благочести́вое помыш-
ле́нїе: ѿо́нꙋдꙋ же за ᲂу҆ме́ршихъ моле́нїе сотворѝ, ꙗ҆́кѡ да ѿ грѣха̀ ѡ҆чи́стѧтсѧ.



Глава̀ 13.

Лѣ́та сто̀ четы́редесѧть деватагѡ, позна̀ і҆ꙋ́да, ꙗ҆́кѡ а҆нті́ѡхъ є҆ѵпа́торъ градетъ
со мно́жествомъ на і҆ꙋде́ю, 2 и҆ съ ни́мъ лѷсі́а намѣ́стникъ є҆мꙋ̀ и҆ на́дъ дѣла́ми
старѣ́йшій, кі́йждо и҆мꙋ́щь (съ собо́ю) си́лꙋ є҆́ллинскꙋ пѣ́шцєвъ сто̀ де́сѧть
ты́сѧщъ и҆ ко́нникъ пѧ́ть ты́сѧщъ и҆ три́ста, и҆ слоно́въ два́десѧть два̀ и҆
колесни́цъ съ коса́ми три́ста. 3 Примѣси́сѧ же къ ни̂мъ и҆ менела́й, и҆ съ вели́кою
ле́стїю моля́ше а҆нтї́ѡха, не ра́ди ѻ҆те́чествꙋ спасе́нїѧ но надѣ́ѧсѧ въ нача́льство
поста́вленъ бы́ти. 4 Цр҃ь же царе́й воздви́же ꙗ҆́рость а҆нтї́ѡховꙋ на нечести́ваго,
и҆ лѷсі́и показа́вшꙋ сего̀ бы́ти вино́вна всѣ́хъ ѕлы́хъ, повелѣ̀, ꙗ҆́коже ѡ҆бы́чай
є҆́сть, на мѣ́стѣ ᲂу҆би́ти, приве́дшымъ є҆го̀ въ вирсаві́ю. 5 Бѣ̀ же на то́мъ
мѣ́стѣ сто́лпъ пѧти́десѧти лакѡ́тъ по́лнъ пе́пела, се́й же и҆мѣ́ѧше ѻ҆рꙋ́дїе
ѡ҆́крестъ враща́ющеесѧ ᲂу҆стреми́тельное въ пе́пелъ. 6 Та́мѡ свѧщеннота́тствꙋ
пови́нна сꙋ́ща, и҆лѝ и҆ и҆ны́хъ нѣ́кїихъ ѕло́въ превосхо́дство сотво́ршаго, всѝ
вре́ѧютъ въ поги́бель. 7 Сицево́ю сме́ртїю законопрестꙋ́пникꙋ слꙋчи́сѧ ᲂу҆мре́ти,
нижѐ погребе́нїѧ полꙋчи́вшемꙋ менела́ю 8 ѕѣлѡ̀ пра́веднѣ: поне́же бо мнѡ́га
согрѣше́нїѧ на ѻ҆лта́рь бж҃їй совершѝ, є҆гѡ́же ѻ҆́гнь и҆ пе́пелъ бѣ̀ свѧ́тъ, (и҆
ѻ҆́нъ) въ пе́пелѣ сме́рть воспрїѧ̀. 9 Но ца́рь ᲂу҆мо́мъ неѡбꙋзда́нъ грѧдѧ́ше,
гѡ́ршаѧ при ѻ҆тцѣ̀ є҆гѡ̀ бы́вшихъ показа́ти хотѧ́щь і҆ꙋде́ѡмъ. 10 Оу҆вѣ́давъ же
і҆ꙋ́да ѡ҆ си́хъ, повелѣ̀ лю́демъ де́нь и҆ но́щь моли́ти гдⷭ҇а, не́гли, ꙗ҆́коже и҆ногда̀, и҆
нн҃ѣ помо́жетъ 11 и҆мꙋ́щымъ зако́на и҆ ѻ҆те́чества и҆ ст҃а́гѡ хра́ма лиши́тисѧ, и҆
ма́лѡ пре́жде почи́вшихъ люді́й не ѡ҆ста́витъ ѕлохꙋ́льнымъ ꙗ҆зы́кѡмъ
подрꙋ́чныхъ бы́ти. 12 Всѣ̂мъ же то́жде вкꙋ́пѣ сотво́ршымъ и҆ проси́вшымъ ѿ
гдⷭ҇а млⷭ҇рдїѧ съ пла́чемъ и҆ поста́ми и҆ простє́ртїемъ (на зе́млю) по трѝ дни̂
непреста́ннѡ, ᲂу҆крѣпи́въ и҆̀хъ і҆ꙋ́да повелѣ̀ и҆тѝ. 13 Ѡ҆со́бь же бы́въ і҆ꙋ́да со
старѣ̂йшины, совѣ́това, пре́жде не́жели вни́дꙋтъ вѡ́и ца́рстїи во і҆ꙋде́ю и҆
ѡ҆держа́тъ гра́дъ, и҆зше́дше сразі́тисѧ (за ве́щы ст҃ы̂ѧ) гдⷭ҇нею по́мощїю. 14 Вда́въ
же попече́нїе созда́телю мі́ра и҆ ᲂу҆моли́въ свои́хъ мꙋ́жественнѣ подвиза́тисѧ

да́же до сме́рти за зако́ны, за свѧти́лище, за гра́дъ, за ѻ҆те́чество, за
гражда́нство, ѡ҆́крестъ мѡді́на во́инство поста́ви. 15 Да́въ же сꙋ́щымъ съ ни́мъ
зна́менїе бж҃їѧ побѣ́ды, съ ю҆́ношами крѣпча́йшими и҆збра́нными напа́дъ но́щїю
на ца́рскїй дво́ръ, во станꙋ̀ ѹ҆бѝ четы́ре ты́сѧщы мꙋже́й и҆ большѧ́го слона̀ съ
сꙋ́щими на не́мъ поразѝ: 16 и҆ на коне́цъ ве́сь по́лкъ стра́ха и҆ смѧте́нїѧ и҆спо́л-
ниша и҆ и҆зыдо́ша благополꙋ́чнѡ. 17 Ꙗ҆влѧ́ющꙋсѧ же ѹ҆жѐ днѝ, сїѐ содѣ́ѧсѧ,
помога́ющꙋ є҆мꙋ̀ гдⷭ҇ню покрове́нїю. 18 Ца́рь же прїе́мь вкꙋ́съ хра́брости і҆ꙋде́йскїѧ,
и҆спы́това хи́тростїю мѣ́ста̀. 19 И҆ ко ведсꙋ́рѣ крѣ́пцѣй тверды́ни і҆ꙋде́йстѣй
прїи́де, и҆ ѿгони́мь бѣ̀, ѹ҆дарѧ́шесѧ, ѹ҆малѧ́шесѧ. 20 Сꙋ́щымъ же внꙋ́трь, і҆ꙋ́да
потре́бнаѧ посла̀. 21 Возвѣсти́ же та̑йнаѧ сꙋпоста́тѡмъ ро́докъ ѿ і҆ꙋде́йскихъ
во́инѡвъ: взы́сканъ же бы́сть и҆ ꙗ҆́тъ и҆ заключе́нъ. 22 Повтори́ же ца́рь сло́во
со ведсꙋ́рѧны, десни́цꙋ дадѐ, прї̀ѧ, ѿи́де, 23 соста́ви бра́нь со і҆ꙋ́дою и҆ премо́женъ
бы́сть: є҆гда́ же позна̀ ѿме́щꙋщасѧ фїлі́ппа во а҆нтїохі́и поста́вленнаго на́дъ
дѣ̑лами, смѧте́сѧ и҆ молѝ і҆ꙋде́ѡвъ, повинꙋ́сѧ и҆ клѧ́сѧ ѡ҆ всѣ́хъ пра́ведныхъ,
примири́сѧ и҆ же́ртвꙋ принесѐ, почтѐ хра́мъ и҆ ѹ҆ще́дри мѣ́сто. 24 И҆ маккаве́а
прїѧ́тъ, поста́ви страти́га ѿ птолемаі́ды да́же до геррі́нѡвъ кнѧ́земъ, 25 прїи́де
во птолемаі́дꙋ: скорбѧ́хꙋ птолемаі́дѧне ѡ҆ завѣ́тѣхъ, негодова́хꙋ бо ѡ҆
примире́нїихъ, ꙗ҆̀же хотѣ́ша ѿри́нꙋти. 26 Взы́де на сꙋди́ще лѷсі́а, ѿвѣща̀ по
возмо́жности, ѹ҆вѣща̀, (лю́ди) ѹ҆ти́ши, благопрїѧ́тны сотворѝ, возврати́сѧ во
а҆нтїохі́ю. Си́це бы́сть ца́рско и҆схожде́нїе и҆ возвраще́нїе.



Глава̀ 14.

По трїе́хъ же лѣ́тѣхъ оу҆вѣ́да ї҆ꙋ́да, ꙗ҆́кѡ дими́трїй селе́vковъ сы́нъ вплывѐ
сквозѣ̀ пристáнище, є҆́же при трі́поли, со мнóжествомъ крѣ́пкимъ и҆ кораб-
лѧ́ми, 2 и҆ ѡ҆держа̀ странꙋ̀ и҆ оу҆бѝ а҆нтїóха и҆ є҆гѡ̀ намѣ́стника лѵсі́ю. 3 А҆лкі́мъ же
нѣ́кто бы́вый пре́жде а҆рхїере́й, вóлею же ѡ҆скверни́выйсѧ во времена̀ смѣше́нїѧ,
помы́сливъ, ꙗ҆́кѡ никі́имъ ѡ҆́бразомъ нѣ́сть є҆мꙋ̀ спасе́нїѧ, нижѐ прихожде́нїѧ
ко с҃то́мꙋ ѻ҆лтарю̀, 4 прїи́де ко царю̀ дими́трїю сто̀ пѧтьдесѧ́тъ пе́рвагѡ лѣ́та,
приносѧ̀ є҆мꙋ̀ вѣне́цъ зла́тъ и҆ фі́нїкъ, къ си҃мъ же и҆ цвѣты̀, и҆̀же мнѧ́хꙋсѧ
церкóвнїи бы́ти: и҆ въ де́нь ѻ҆́ный молча́ше. 5 Полꙋчи́въ же вре́мѧ безꙋ́мїю
своемꙋ̀ содѣ́йствꙋющее, при́званъ бы́сть дими́трїемъ на собóръ и҆ вопроше́нъ,
въ кóемъ состоѧ́нїи и҆ совѣ́тѣ стоѧ́тъ ї҆ꙋде́є; 6 Къ си҃мъ речѐ: глагóлемїи ѿ
ї҆ꙋде́й а҆сїде́є, и҆̀хже вóждь ї҆ꙋ́да маккаве́й, бра҃ни стрóѧтъ и҆ ра҃спри воздви-
за́ютъ, не допꙋска́юще ца́рствꙋ благостоѧ́нїѧ полꙋчи́ти: 7 сегѡ̀ ра́ди ѿлꙋче́нъ
прароди́тельскїѧ сла́вы, си́рѣчь свѧщенноначáльства, сѣ́мѡ нн҃ѣ прїидóхъ,
8 пе́рвое оу҆́бѡ ѡ҆ надлежа́щихъ царю̀ вѣ́рность содержа́щь, вторóе же и҆ ѡ҆
свои́хъ гра́жданѣхъ промышлѧ́ѧ: предрече́нныхъ бо безслове́сїемъ весьма̀ рóдъ
на́шъ не ма́лѡ стра́ждетъ: 9 ка҃ждо же си́хъ позна́въ, ты̀, царю̀, ѡ҆ странѣ̀ и҆
ѡ҆ ѡ҆бстоѧ́нїи рóда на́шегѡ проꙋразꙋмѣ́й по человѣколю́бїю, є҆́же и҆́маши ко
всѣ҃мъ благопреклóнное: 10 донелѣ́же бо ї҆ꙋ́да жи́въ є҆́сть, невозмóжно ми́ра
полꙋчи́ти вещéмъ. 11 Сицє́вымъ же речє́ннымъ бы́вшымъ ѿ негѡ̀, а҆́бїе прóчїи
дрꙋ́зи, враждꙋ̀ и҆мꙋ́щїи на ї҆ꙋ́дꙋ, разжегóша дими́трїа. 12 Призва́въ же скóрѡ
никанóра старѣ́йшинꙋ над̾ слона́ми и҆ воевóдою поста́вивъ ї҆ꙋде́ею, посла̀, 13 да́въ
за́повѣдь, самагѡ̀ оу҆́бѡ ї҆ꙋ́дꙋ оу҆би́ти, сꙋ́щихъ же съ ни́мъ расточи́ти, поста́ви-
ти же а҆лкі́ма а҆рхїере́емъ превели́кагѡ хра́ма. 14 Тогда̀ ꙗ҆зы́цы оу҆бѣ́гшїи и҆з̾
ї҆ꙋде́и ѿ ї҆ꙋ́ды, стада́ми прихожда́хꙋ къ нїканóрꙋ, ї҆ꙋдє́йскаѧ ѕлополꙋ́чїѧ и҆ бѣ҃дс-
тва себѣ̀ благополꙋ́чїѧ мнѧ́ще бы́ти. 15 Слы́шавше же (ї҆ꙋде́є) нїканóрово при-
ше́ствїе и҆ нападе́нїе ꙗ҆зы́кѡвъ, посы́павшесѧ земле́ю, молѧ́хꙋ поста́вившаго

да́же до вѣ́ка лю́ди своѧ̑ и҆ при́снѡ съ ꙗ҆вле́нїемъ защища́ющаго свою̀ ча́сть.
16 Повелѣ́вшꙋ же воево́дꙋ, ско́рѡ ѿтꙋ́дꙋ дви́гнꙋшасѧ и҆ смѣси́шасѧ съ ни́ми при
гра́дцѣ деса́вли. 17 Сі́мѡнъ же бра́тъ і҆ꙋ́динъ сразѝвсѧ съ нїкано́ромъ, ма́лѡ же
ᲂу҆страши́всѧ внеза́пнагѡ ра́ди нахожде́нїѧ сꙋпоста́тѡвъ. 18 Ѻ҆ба́че же слы́шавъ
нїкано́ръ мꙋ́жество при і҆ꙋ́дѣ сꙋ́щихъ и҆ благодꙋ́шїе, и҆̀мже подвиза́ютсѧ за
ѻ҆те́чество, ᲂу҆боѧ́сѧ сꙋ́дъ кро́вїю сотвори́ти: 19 сегѡ̀ ра́ди послѝ посїдѡ́нїа и҆
ѳеодо́та и҆ маттаѳі́ю да́ти и҆ взѧ́ти десни́цꙋ. 20 Мно́гꙋ же ѡ҆ се́мъ бы́вшꙋ
совѣ́тꙋ и҆ воево́дѣ лю́демъ возвѣсти́вшꙋ и҆ бы́вшꙋ є҆диногла́сномꙋ всѣ́хъ
и҆зволе́нїю, соизво́лиша на ми̑рнаѧ 21 и҆ нареко́ша де́нь, во́ньже ѡ҆со́бнѡ сни́дꙋт-
сѧ кꙋ́пнѡ. И҆ прїи́де. И҆ поста́виша разли̑чнаѧ сѣда̑лища. 22 Повелѣ̀ же і҆ꙋ́да
вооржє́нными бы́ти гото́выми въ мѣ́стѣхъ прили́чныхъ, да не когда̀ ѿ
сꙋпоста̑тъ внеза́пꙋ ѕлодѣѧ́нїе бꙋ́детъ, и҆ подоба́ющꙋю бесѣ́дꙋ ѻ҆́бще сотвори́ша.
23 Пребыва́ше же нїкано́ръ во і҆ерⷭ҇лі́мѣ и҆ никое́гѡже ѕла̀ сотворѝ, ста́да́ же
наро́дѡвъ со́бранныхъ ѿпꙋстѝ. 24 И҆мѣ́ѧше же і҆ꙋ́дꙋ всегда̀ въ лицы̀, дꙋше́внѡ къ
мꙋ́жꙋ преклони́сѧ: 25 молѝ же є҆гѡ̀ ѡ҆жени́тисѧ и҆ ча̑да сотвори́ти. Ѡ҆жени́сѧ,
бла́гѡ поживѐ, ѻ҆бщежи́тельствоваше. 26 А҆лкі́мъ же ви́дѧ междꙋ̀ и҆̀ми благо-
прїѧ́тство и҆ бы́вшаѧ совѣща̑нїѧ позна́въ, и҆́де къ дими́трїю и҆ глаго́лаше, ꙗ҆́кѡ
нїкано́ръ ѡ҆ ве́щехъ чꙋ́ждаѧ мꙋ́дрствꙋетъ: і҆ꙋ́дꙋ бо, навѣ́тника ца́рствꙋ, прее́м-
ника воспрїѧ̀ себѣ̀. 27 Ца́рь же возѧри́всѧ и҆ прелꙋка́выми ѡ҆клевета́нїи є҆гѡ̀
разсвирѣ́пѣвъ, писа̀ нїкано́рꙋ глаго́лѧ: ѡ҆ совѣща́нїихъ си́хъ тѧ́жко (мнѣ̀ є҆́сть)
носи́ти: повелѣва́ю тѝ маккаве́а свѧ́зана посла́ти ско́рѡ во а҆нтїо́хїю. 28 Оу҆вѣ́-
давъ же ѡ҆ си́хъ нїкано́ръ, смѧте́сѧ и҆ тѧ́жкѡ терпѧ́ше завѣща̑ннаѧ ѿри́нꙋти,
ничи́мже є҆гѡ̀ мꙋ́жꙋ ѡ҆би́дѣвшꙋ. 29 Но поне́же царю̀ сопроти́витисѧ не бѣ̀
возмо́жно, благовре́менства наблюда́ше хи́тростїю вое́нною сїѐ соверши́ти.
30 Маккаве́й же ви́дѧ над̾ собо́ю гро́знѣе дѣ́юща нїкано́ра и҆ ѡ҆быкнове́нное
срѣ́тенїе свирѣ́пѣе и҆мꙋ́ща, ᲂу҆разꙋмѣ́въ не ѿ бла́га бы́ти сꙋро́вствꙋ семꙋ̀,
собра́въ не ма́лѡ сꙋ́щихъ ѡ҆́крестъ себє̀, скры́сѧ ѿ нїкано́ра. 31 Позна́въ же
дрꙋгі́й, ꙗ҆́кѡ до́блественнѡ ѿ мꙋ́жа хи́тростїю предваре́нъ, прише́дъ къ вели́-
комꙋ и҆ свѧто́мꙋ хра́мꙋ, свѧще́нникѡмъ подоба́ющыѧ жє́ртвы приносѧ́щымъ
повелѣ̀ преда́ти мꙋ́жа. 32 Си̑мъ же съ клѧ́твою рє́кшымъ, ꙗ҆́кѡ не вѣ́дѧтъ, гдѣ̀
є҆́сть и҆ско́мый, простє́ръ десни́цꙋ на це́рковь, си́ми клѧ́тсѧ: 33 а҆́ще не предади́те
ми свѧ́зана і҆ꙋ́дꙋ, то̀ бж҃їй хра́мъ ра́венъ со земле́ю сотворю̀, и҆ ѻ҆лта́рь
раскопа́ю, и҆ ка́пище дїони́сꙋ сла́вное возста́влю здѣ̀. 34 И҆ сїѧ̑ ре́къ ѿи́де. Жерцы̀

же воздѣ́юще рꙋ́цѣ на не́бо, призыва́хꙋ сꙋ́щаго всегда̀ спобо́рника ꙗ҆зы́кꙋ
своемꙋ̀, сїѧ̑ рекꙋ́ще: 35 ты̀, г҃и всѣ́хъ, не тре́бꙋѧй ничто́же, благоволи́лъ є҆сѝ
хра́мꙋ ѡ҆бита́нїѧ твоегѡ̀ бы́ти въ на́съ: 36 и҆ нн҃ѣ, ѽ, ст҃е, всѧ́кагѡ ѡ҆с҃ще́нїѧ
г҃и, сохранѝ во вѣ́къ несквє́рненъ се́й хра́мъ неда́внѡ ѡ҆чище́нный, загради́ же
всѧ̑ка ᲂу҆ста̀ непра́вєдна. 37 Разі́й же нѣ́кто ѿ старѣ́йшинъ і҆ерⷭ҇ли́мскихъ ѡ҆клеве-
та́нъ бы́сть нїкано́рꙋ, мꙋ́жъ люби́тель гра́жданъ и҆ ѕѣлѡ̀ до́брѣ словꙋ́щь и҆ по
благопрїѧ́тствꙋ ѻ҆те́цъ і҆ꙋде́ѡмъ и҆менꙋ́емый: 38 бѧ́ше бо внесы́й въ пре́жнихъ
временѣ́хъ несмѣше́нїѧ сꙋ́дъ во і҆ꙋде́йствѣ, и҆ тѣ́ло и҆ дꙋ́шꙋ за і҆ꙋде́йство
предаѧ́ше со всѧ́кимъ ᲂу҆се́рдїемъ. 39 Хотѧ́щь же нїкано́ръ ꙗ҆́внꙋ сотвори́ти
не́нависть, ю҆́же и҆мѣ̀ на і҆ꙋдє́и, посла̀ во́инѡвъ бо́лѣе пѧтѝ сѡ́тъ ꙗ҆́ти є҆го̀.
40 Мнѧ́ше бо, ꙗ҆́кѡ ѻ҆́наго поима́въ, си̑мъ содѣ́лаетъ бѣ́дꙋ. 41 Мно́жествꙋ же
наро́да хотѧ́щꙋ сто́лпъ ѡ҆бдержа́ти и҆ дворѡ́выѧ двє́ри разрꙋша́ющꙋ, и҆ пове-
лѣ́вшꙋ ѻ҆́гнь принестѝ и҆ двє́ри зажещѝ, ѡ҆бѧ́тъ ѿвсю́дꙋ бы́въ, мече́мъ
порази́сѧ, 42 лꙋ́чше до́бльственнѡ хотѧ́щь ᲂу҆мре́ти, не́жели беззако́нникѡмъ
подрꙋ́чникъ бы́ти и҆ своѐ благоро́дство недосто́йнѣ ѡ҆безче́стити. 43 Ско́рости же
ра́ди по́двига несме́ртна ꙗ҆́зва бы́сть, и҆ наро́дѡмъ внꙋ́трь две́рїй врѣ́ѧвшымсѧ,
восте́къ де́рзостнѡ на стѣ́нꙋ, све́рже са́мъ себѐ мꙋ́жественнѡ на наро́ды.
44 Ѡ҆́нымъ же ско́рѡ разбѣ́гшымсѧ и҆ бы́вшꙋ разстоѧ́нїю, падѐ среди́ною чре́ва
посредѣ̀ и҆́хъ: 45 є҆ще́ же ды́шꙋщь и҆ разжже́нъ дꙋше́ю, воста́въ, кро́ви є҆гѡ̀
пото́комъ текꙋ́щей и҆ тѧжча́йшымъ ра́намъ сꙋ́щымъ, бѣжа́щь сквозѣ̀ наро́ды
про́йде, 46 и҆ ста́въ на нѣ́коемъ ка́мени стремни́ннѣмъ, весьма̀ ᲂу҆жѐ без̾ кро́ви
бы́въ, и҆сто́ргнꙋвъ внꙋ́трєннѧѧ (своѧ̑) и҆ взе́мъ ѻ҆бѣ́ма рꙋка́ма ве́рже на наро́-
ды: и҆ призва́въ владѣ́ющаго живото́мъ и҆ дꙋ́хомъ, да сїѧ̑ є҆мꙋ̀ па́ки возда́стъ,
и҆ си́мъ ѡ҆́бразомъ живо́тъ сконча̀.



Глава̀ 15.

Нїкано́ръ же ᲂу҆вѣ́давъ, ꙗ҆́кѡ і҆ꙋ́да въ мѣ́стѣхъ самарі́йскихъ, ᲂу҆мы́сли со всѣ́мъ
ᲂу҆стремле́нїемъ въ де́нь сꙋббѡ́тный на ни́хъ напа́сти. 2 По нꙋ́жди же послѣ́дꙋю-
щїи є҆мꙋ̀ і҆ꙋде́є глаго́лахꙋ: никáкоже сице ѕвѣ́рски и҆ ва́рварски да погꙋблѧ́еши,
но сла́вꙋ возда́ждь предпочте́нномꙋ ѿ всевидѧ́щагѡ со ст҃ы́нею дне́ви. 3 Нечес-
ти́вый же вопросѝ: є҆дà є҆́сть си́льный на нб҃сѝ, и҆́же повелѣ̀ пра́здновати де́нь
сꙋббѡ́тный; 4 Ѻ҆нѣ́мъ же ѿвѣща́вшымъ: є҆́сть гдⷭ҇ь живы́й се́й на нб҃сѝ си́ленъ,
и҆́же повелѣ̀ пра́здновати се́дмый де́нь. 5 Ѻ҆́нъ же речѐ: и҆ а҆́зъ си́ленъ є҆́смь на
землѝ, повелѣва́ѧй взима́ти ѻ҆рꙋ́жїѧ и҆ ца́рскїѧ потрє́бы и҆сполнѧ́ти. Ѻ҆ба́че не
ѡ҆держà и҆ соверши́ти ѡ҆каѧ́ннагѡ своегѡ̀ совѣ́та. 6 И҆ нїкано́ръ ᲂу҆́бѡ вели́кою
горды́нею воздви́женъ ᲂу҆мы́сли ѻ҆́бщꙋю побѣ́дꙋ соста́вити на і҆ꙋ́дꙋ. 7 Маккаве́й
же всегдà надѣ́ѧшесѧ со всѣ́мъ ᲂу҆пова́нїемъ застꙋпле́нїе ѿ гдⷭ҇а полꙋчи́ти 8 и҆
ᲂу҆тѣша́ше свои́хъ, да не ᲂу҆боѧ́тсѧ пришє́ствїѧ ꙗ҆зы́кѡвъ, да и҆мѣ́ютъ же во
ᲂу҆мѣ̀ преждебы́вшꙋю и҆̀мъ ѿ нб҃сѐ по́мощь, и҆ нн҃ѣ да ча́ютъ ѿ вседержи́телѧ
бы́ти себѣ̀ побѣ́дѣ и҆ по́мощи: 9 и҆ наказа́въ и҆́хъ ѿ зако́на и҆ прⷪ҇ро́кѡвъ, воспо-
мѧнꙋ́въ же и҆̀мъ преждебы́вшыѧ по́двиги, ᲂу҆се́рднѣйшихъ и҆́хъ сотворѝ: 10 и҆
дꙋша́ми воздви́гнꙋвъ и҆́хъ, ᲂу҆вѣщава́ше, вкꙋ́пѣ показа́въ и҆̀мъ ꙗ҆зы́чєскаѧ
лщє́нїѧ и҆ клѧтвопрестꙋпле́нїе: 11 и҆ коегѡ́ждо и҆́хъ воѡрꙋжи́въ не та́кѡ
щито́въ и҆ ко́пїй ᲂу҆твержде́нїемъ, ꙗ҆́кѡ слове́съ благи́хъ ᲂу҆тѣше́нїемъ, и҆ ска-
за́въ со́нъ достовѣ́ренъ, ᲂу҆тро́бы всѣ́хъ возвеселѝ. 12 Бы́сть же є҆гѡ̀ си́цевѡ
видѣ́нїе: ѻ҆нї́ю бы́вшагѡ а҆рхїере́а, мꙋ́жа до́браго и҆ блага́го, благоговѣ́йна видѣ-
нїемъ, кро́тка же нра́вомъ и҆ бесѣ́дою благолѣ́пна, и҆ ѿ дѣ́тства ѡ҆бꙋчи́вшагосѧ
всѣ́мъ добродѣ́телемъ, сегѡ̀ рꙋцѣ̀ воздѣ́юща и҆ молѧ́щасѧ за всѧ̑ лю́ди
і҆ꙋде́йскїѧ (видѣ̀). 13 И҆ ꙗ҆́кѡ посе́мъ ꙗ҆ви́сѧ и҆́нъ мꙋ́жъ сѣди́нами и҆ сла́вою
ди́венъ, чꙋ́дно же нѣ́кое и҆ великолѣпнѣ́йшее ѡ҆́крестъ є҆гѡ̀ преизѧ́щество.
14 Ѿвѣща́въ же ѻ҆нї́а речѐ: се́й є҆́сть братолю́бецъ, и҆́же мно́гѡ мо́литсѧ ѡ҆
лю́дехъ и҆ ѡ҆ ст҃ѣ́мъ гра́дѣ, і҆еремі́а бж҃їй прⷪ҇ро́къ. 15 Простє́ръ же і҆еремі́а десни́цꙋ,

даѧ́ше ї҆ꙋ́дѣ ме́чь зла́тъ, даю́щь же возгласѝ сїѧ̑: 16 прїимѝ ст҃ы́й ме́чь да́ръ ѿ
бг҃а, и҆́мже сокрꙋши́ши сꙋпоста́ты. 17 Ѹ҆крѣпи́вшежесѧ ї҆ꙋ́динымиѝ словесы̀ пре-
благи́ми и҆ могꙋ́щими къ мꙋ́жествꙋ ᲂу҆стреми́ти и҆ дꙋ́шы ю҆́ношъ и҆спра́вити,
ᲂу҆мы́слиша не ѡ҆полча́тисѧ, но хра́брѡ напа́сти и҆ со всѧ́кою до́блестїю сше́д-
шымсѧ срази́тисѧ за ве́щы ст҃ы̑ѧ, поне́же и҆ гра́дъ и҆ ст҃а̑ѧ и҆ свѧти́лище
бѣ́дствꙋютъ. 18 Бѣ̀ бо ѡ҆ жена́хъ и҆ ча́дѣхъ є҆щѐ же и҆ ѡ҆ бра́тїи и҆ ᲂу҆́жникахъ
ме́ньшїй и҆̀мъ по́двигъ, велича́йшїй же и҆ пе́рвый стра́хъ ѡ҆ ѡ҆свѧще́ннѣмъ
хра́мѣ. 19 Та́кожде и҆ во гра́дѣ ѡ҆ста́вленнымъ не ма́лаѧ печа́ль, мѧтꙋ́щымсѧ
ѡ҆ сраже́нїи на по́ли хотѧ́щемъ бы́ти. 20 И҆ всѣ̑мъ ᲂу҆жѐ ча́ющымъ и҆мꙋ́щагѡ
бы́ти сраже́нїѧ и҆ сꙋпоста́тѡмъ ᲂу҆жѐ смѣси́вшымсѧ, и҆ во́инствꙋ чи́нѡ распо-
ложе́нꙋ сꙋ́щꙋ и҆ ѕвѣре́мъ въ прили́чнѣй странѣ̀ поста́вленымъ и҆ ко́нницѣ по
ᲂу҆́гламъ ᲂу҆чине́ннѣй, 21 разсꙋжда́ѧ маккаве́й мно́жества прише́ствїе и҆ ѻ҆рꙋ́жїѧ
разли́чное ᲂу҆готовле́нїе и҆ свирѣ́пство ѕвѣре́й, простре́ръ рꙋ́цѣ на не́бо, призыва́-
ше чꙋдотворѧ́щаго и҆ призира́ющаго гд҃а, вѣ́дый, ꙗ҆́кѡ не ѻ҆рꙋ́жїемъ побѣ́да, но
ꙗ҆́коже ᲂу҆го́дно є҆мꙋ̀, досто́йнымъ дае́тъ ѡ҆долѣ́нїе. 22 Рече́ же призыва́ѧ си́мъ
ѡ҆́бразомъ: ты̀, вл҃ко, посла́лъ є҆сѝ а҆́гг҃ла твоегѡ̀ при є҆зекі́и ца́ри ї҆ꙋде́йстѣмъ и҆
ᲂу҆би́лъ є҆сѝ ѿ во́євъ сеннахирі́мовыхъ сто̀ ѻ҆смьдесѧ́тъ пѧ́ть ты́сѧщъ:
23 и҆ нн҃ѣ, вл҃ко си́льный на нб҃сѣ́хъ, послѝ а҆́гг҃ла твоегѡ̀ бла́гаго пред̾ на́ми въ
стра́хъ и҆ тре́петъ и҆̀мъ: 24 вели́чествомъ мы́шцы твоеѧ̀ да ᲂу҆боѧ́тсѧ и҆̀же съ
хꙋле́нїемъ прише́дшїи на ст҃ы̑ѧ лю́ди твоѧ̑. И҆ се́й ᲂу҆́бѡ си́це помоли́сѧ. 25 Нїка-
но́ръ же и҆ и҆̀же съ ни́мъ съ трꙋ́бами и҆ пѣ́сньми приближа́хꙋсѧ. 26 І҆ꙋ́да же и҆
сꙋ́щїи съ ни́мъ въ призыва́нїи и҆ моли́твахъ смѣси́шасѧ съ сꙋпоста̑ты:
27 и҆ рꙋка́ми ᲂу҆́бѡ бо́рющесѧ, сердца́ми же къ бг҃ꙋ молѧ́щесѧ, постла́ша не
ме́ньши три́десѧти пѧтѝ ты́сѧщъ, ꙗ҆вле́нїемъ бж҃їимъ ѕѣлѡ̀ возра́довавшесѧ.
28 Преста́вше же ѿ би́твы и҆ съ ра́достїю возвраща́ющесѧ, позна́ша нїкано́ра
па́дша со всеѻ҆рꙋ́жїи (свои́ми). 29 Бы́вшꙋ же во́плю и҆ смѧте́нїю, благословлѧ́хꙋ
си́льнаго ѻ҆те́ческимъ гла́сомъ. 30 И҆ повелѣ̀, и҆́же весьма̀ тѣ́ломъ и҆ дꙋше́ю пер-
воподви́жникъ за гра́жданъ, и҆́же во́зраста благопрїѧ́тство къ своемꙋ̀ наро́дꙋ
сохрани́вый і҆ꙋ́да, нїкано́ровꙋ главꙋ̀ и҆ рꙋ́кꙋ со ра́момъ ѿсѣщѝ и҆ принестѝ во
і҆ерⷭ҇ли́мъ. 31 Прише́дъ же та́мѡ и҆ созва́въ є҆динои҆зы́чныхъ свои́хъ и҆ свѧще́нни-
кѡвъ, пред̾ ѻ҆лтаре́мъ ста́въ, призва̀ сꙋ́щихъ ѿ краеградїѧ 32 и҆ показа̀ и҆̀мъ
скве́рнагѡ нїкано́ра главꙋ̀ и҆ рꙋ́кꙋ хꙋ́льникѡвꙋ, ю҆́же прострѐ на хра́мъ ст҃ы́й
вседержи́телевъ возносѧ́сѧ: 33 и҆ ѧ҆зы́къ нечести́вагѡ нїкано́ра ѿрѣ́завъ, речѐ,

ꙗ҆́кѡ на раздробле́нїе пти́цамъ и҆́мать да́ти, и҆ сїѧ̑ въ возмє́здїе безꙋ́мїѧ
проти́вꙋ хра́ма повѣ́си. 34 Всѝ же на нб҃о бл҃гослови́ша гдⷭ҇а ꙗ҆вле́наго, рекꙋ́ще:
бл҃гове́нъ сохрани́вый мѣ́сто своѐ не ѡ҆скверне́но. 35 Повѣ́си же нїкано́ровꙋ главꙋ̀
на краегра́дїи во и҆звѣ́стное всѣ̑мъ и҆ ꙗ҆́вное гдⷭ҇ни по́мощи зна́менїе. 36 И҆ ᲂу҆за-
ко́ниша всѝ ѻ҆́бщимъ совѣ́томъ ника́коже ѡ҆ста́вити без̾ пра́зднованїѧ де́нь
се́й: 37 и҆мѣ́ти же пра́здникъ се́й въ третїйна́десѧть де́нь вторагѡна́десѧть мцⷭ҇а,
и҆́же глаго́летсѧ сѷрі́йскимъ гла́сомъ а҆да́ръ, пред̾ є҆ди́нымъ дне́мъ мардохе́ева днѐ.
38 И҆ сїѧ̑ ᲂу҆̀бо, ꙗ҆̀же ѡ҆ нїкано́рѣ, и҆мѣ́ютсѧ си́це: и҆ ѿ тѣ́хъ време́нъ ѡ҆держа́нъ
бы́сть гра́дъ ѿ є҆вре́й, и҆ а҆́зъ здѣ̀ ѡ҆ставлѧ́ю сло́во. 39 И҆ а҆́ще ᲂу҆́бѡ бла́го и҆
прили́чно сочине́нїю, сегѡ̀ и҆ са́мъ хотѣ́хъ: а҆́ще же малоцѣ́нно и҆ мѣ́рно, сїѐ по
возмо́жности моей бѣ̀. 40 Ꙗ҆́коже бо вїно̀ ѡ҆со́бнѡ пи́ти, та́кожде и҆ во́дꙋ
па́ки, сопроти́вно є҆́сть: но и҆́мже ѡ҆́бразомъ вїно̀ съ водо́ю смѣ́шенное сла́дко
и҆ весе́лꙋю благода́ть соверша́етъ, та́кожде и҆ сочине́нїе (и҆ ᲂу҆краше́нїе) сло́ва
весели́тъ слꙋ́хи чтꙋ́щихъ і҆сто́рїю. Здѣ́ же да бꙋ́детъ и҆ коне́цъ.



Коне́цъ кни́зѣ вторѣ́й маккаве́йстѣй: и҆́мать въ себѣ̀ гла́въ 15.